



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 25 BILANGAN 41

RABU 8HB OKTOBER, 1980.

رابعو 28 ذوالقعدة 1400

PERCHUMA

ISTIADAT PERKAHWINAN DIRAJA SELAMAT DI-LANGSONGKAN

BANDAR SERI BEGAWAN.—Tembakan meriam sa-banyak 17 das telah bergema di-angkasa sabagai menandakan selamat berlangsungnya Istiadat Perkahwinan Diraja di-antara Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Jefriah binte Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin dengan Yang Mulia Pengiran Anak Muhammad Bey Muntassir bin Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Kemaludin Al-Haj.

Istiadat yang gilang-gemilang dan di-jalankan dengan penoh adat istiadat itu telah di-langsungkan di-Balai Singgahsana Istana Darul Hana pada hari Sabtu, 4hb Oktober ia-itu bertepatan dengan ulang tahun ke-10 penukaran Bandar Brunei kapada Bandar Seri Begawan.

Pengantin Lelaki Diraja, Yang Mulia Pengiran Anak Muhammad Bey Muntassir tiba di-Istana Darul Hana kira2 jam 3.30 petang dengan di-iringi oleh pembesar2 negara serta alat2 Kebesaran Diraja. Pengantin Lelaki Diraja itu masuk ka-Balai Singgahsana di-apit oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan dan Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja.

Sa-jurus sa-belum istiadat bersanding, Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja menapakkan tangan Pengantin Lelaki Diraja ka-umbun2 Pengantin Perempuan Diraja untuk membatalkan ayer sembahyang. Serentak dengan itu tembakan meriam sa-banyak 17 das telah dilepaskan dan di-iringi dengan Selawat dan Bachaan Do'a Selamat yang di-bacakan oleh Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri serta lain2 Kerabat2 Diraja telah berangkat hadir di-majlis tersebut.

Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British, Awang Arthur Watson dan Isteri, dan beberapa

Lihat muka 18



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri, Inche Lee Kuan Yew dan Puan Lee berdiri tegak ketika lagu Kebangsaan Brunei dan Singapura di-mainkan sa-jurus sa-belum Majlis Santapan itu di-mulakan.

Perdana Menteri Singapura di-rai' dalam Majlis Santapan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha telah berangkat berchemar duli ka-Majlis Santapan yang di-adakan di-Dewan Persantapan Lapau pada malam Ahad yang lalu.

Majlis tersebut di-adakan bagi meraikan Perdana Menteri Singapura, Inche Lee Kuan Yew dan Puan Lee dan lain2 tetamu khas.

Inche Lee dan Puan Lee berada di-sini untuk menghadiri Istiadat Perkahwinan Diraja antara Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Jefriah dan Yang Mulia Pengiran Anak Muhammad Bey Muntassir.

Inche Lee dan Puan Lee pulang ka-Singapura pada hari Ahad lalu.

Turut berangkat ka-Majlis tersebut ia-lah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir, Yang Ter-

amat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong serta lain2 Kerabat-Kerabat Diraja. Hadhir sama di-majlis itu juga ia-lah Tuan Yang

Terutama Pesuruhjaya Tinggi British, Awang Arthur Watson, Yang Amat Berhormat Menteri Besar, Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan dan pegawai2 kanan kerajaan.

Perasaan ta'at setia kpd Sultan dan negara harus di- pupok di-kalangan penuntut

BANDAR SERI BEGAWAN.—Perasaan taat setia kapada Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan negara ada-lah mustahak di-pupok di-kalangan pelajar2, penuntut2 dan murid2 sekolah sa-bagai satu langkah pada menyemai perasaan bertanggongjawab dalam lunas2 yang baik lagi berkebijakan.

Supaya dengan itu, penuntut2 itu akan bersedia menjadi anggota masyarakat yang dapat memimpin negara di-masa2 akan datang sa-jajar dengan hasrat kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Seruan ini telah di-buat oleh Peguam Negara, Yang Amat Mulia Pengiran Lai-

la Kanun Diraja Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Abas ketika merasmikan pertandingan Membaca Al-Koran dan sharahan bagi murid2 sekolah agama perengkat sa-negeri kali yang ke-17 yang telah di-adakan di-Dewan Raya

Lihat muka 18

Keputusan peraduan menulis skrip drama

BANDAR SERI BEGAWAN.—Peraduan menulis Skrip Drama Radio dan Pentas yang di-anjarkan oleh Jawatankuasa Tetap Penyelidikan Drama telah selesai di-hakimkan. Jawatankuasa tersebut telah menerima sa-jumlah 20 buah skrip untuk Peraduan Menulis Skrip Drama Radio dan sembilan buah untuk Peraduan Menulis Skrip Drama Pentas.

Pemenang kedua ia-lah Awang Tarif bin Abd Hamid, Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei dengan tajok drama-nya "Ibu Yang Disayang" dan pemenang ketiga ia-lah Awang Morsidi Muhammad, Sekolah Menengah SMJA, Bandar Seri Begawan dengan tajok drama-nya "Harapan dan Chita-chita".

Pemenang pertama mence-

rima hadiah wang tunai sa-banyak \$500.00, kedua \$400 dan ketiga \$300.

Tiga hadiah penghargaan yang tiap2 satu bernilai \$200.00 telah di-menangi oleh Dayang Norsiah bte Abd Gapar dengan drama-nya bertajok "Rumah Batu Beratap Genting"; Dk Mariam bte Pg Md Daud dengan drama-nya yang bertajok "Penjual Chuchor Pisang" dan Awang Bahmin Hamdan

Lihat muka 18

Manis-nya Iman

RASULULLAH pernah berdo'a: "Ya Allah! Sesungguhnya aku bermohon kepada Mu minta petunjuk dan taqwa serta terlepas daripada perkara2 yang tiada di-haruskan serta tiada pula mengharapkan untuk memperoleh perkara2 haram". — HADITH Nabi riwayat Muslim daripada Ibnu Mas'ud.



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHIR
HASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

8HB OKTOBER, 1980

*Dengan nama Allah yang pemurah
dan maha penyayang*

KA-ARAH KEMANTAPAN PEMBANGUNAN RAAYAT

APABILA saja sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan di-adakan pada sa-tiap tahun, maka ia dapat-lah di-anggap sa-bagai sa'at melaporkan sa-chara terbuka ka-seluruh negara terhadap perkembangan2 yang berlaku dan akan dilakukan di-seluruh daerah di-negeri ini.

Perkembangan2 itu di-sembahkan ka-hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia di-istiadat2 mengadap sempena hari keputeraan Baginda itu. Di-lbu Negeri sembah2 ucapan itu di-siarkan serentak sa-chara langsung yang dapat di-dengar di-seluruh pelusok tanah ayer melalui siaran radio dan kemudian-melalui TV. Sembah2 ucapan oleh pegawai2 daerah di-sepanjang sambutan2 yang di-adakan di-daerah masing2 telah juga di-perdengarkan kepada raayat jelata. Pendek-nya, sbaran 'am Kerajaan Baginda sama ada radio, TV dan akhbar telah menyumbangkan jasa bakti dalam menyebarkan sembah2 ucapan itu. Yang penting dari segala2-nya itu ia-lah titah Baginda Yang Dipertuan yang menghargai sepenuh-nya terhadap sembah2 ucapan itu dan men-zahirkan rasa gembira Baginda terhadap perkembangan2 yang di-sembahkan itu.

Kita semua-nya berpeluang mendengar akan inti-pati dari apa yang di-sembahkan itu dan kita semua juga dapat mengetahui sa-chara jelas betapa perkembangan2 di-negara kita ini, terutama-nya di-sekitar hal-ehwal untuk kehidupan raayat dan penduduk seluruh-nya telah di-laksanakan dengan sebaik2-nya menurut apa yang di-amanahkan oleh Kerajaan Baginda.

Baginda Yang Dipertuan sendiri yang senantiasa menaruh minat yang mendalam untuk melihat raayat Baginda terus-menerus berada dalam keadaan yang menyenangkan telah menyambut baik terhadap pelaksanaan ranchangan2 untuk memudahkan raayat berhidup dalam semua bidang yang menjadi sumber kebahagiaan. Dalam menyenangi "laporan2" yang di-sembahkan itu, atas minat Baginda untuk melihat raayat Baginda kukuh dalam jurusan2 kehidupan masing2 dan di-bekalkan dengan jaminan2 yang me-yakinkan, maka Baginda tidak lupa menyeru pehak2 yang di-pertanggung-jawabkan supaya meningkatkan mutu perkhidmatan yang lebih memberatkan kepada hal-ehwal kebajikan raayat Baginda seluruh-nya. Ka-arah ini, Baginda mengkehendaki suatu susunan pentadbiran yang lebih cekap lagi aktif, apa-tah lagi di-saat2 Brunei menghadapi kemerdekaan yang tempoh masa-nya hanya tinggal kira2 tiga tahun saja lagi.

Dari apa yang di-sembahkan ka-hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia itu, kita mendapat gambaran2 yang jelas terhadap perkembangan2 di-semua daerah. Kita mengikuti perkembangan2 besar yang berlaku di-peringkat bandar2 dan pekan2 dan sa-iring dengan itu juga telah di-gambarkan betapa perkembangan2 itu di-resapkan ka-peringkat kampung2 dan mukim2 termasuk pendalaman.

Suatu gambaran yang sungguh membanggakan kita ia-lah usaha2 untuk meningkat dan memperbaiki taraf hidup penduduk2 di-pendalaman yang telah di-laksanakan dengan tidak jemu2-nya oleh Kerajaan Baginda. Akibat dari usaha2 ini telah memboktikan kepada kita betapa orang2 di-pendalaman pada hari ini menekmati kemudahan2 asas yang di-perlukan dan kesan daripada-nya taraf hidup mereka telah meningkat tinggi, malah tidak banyak berbeza dengan penduduk2 di-bandar2 dan pekan2.

Saperti mana yang di-persaksikan oleh mass media yang ada di-negeri ini dan juga sa-bahagian-nya oleh luar negeri sa-takat mengenai kehidupan di-pendalaman telah menunjukkan suatu perangkat kehidupan yang terbaik di-rantau Asia dalam mana semua kemudahan2 itu di-ranchangan dan di-laksanakan oleh Kerajaan Baginda dengan sa-penoh perhatian. Pengabaian langsung tidak terdapat kerana tenaga2 yang berkenaan sentiasa di-kerah supaya penduduk2 di-pendalaman itu tidak merasa di-asingkan dalam pengertian Brunei membangun.

KALI ini ada satu cerita.

Sudi-kah awda memba-cha-nya?

Kalau awda tak sudi pun, nyata-nya cerita ini kebetulan telah menambah minat saya.

Ya! Minat saya bertambah kepada cerita yang akan di-kesahkan ini sa-waktu sedang berfikir 'menghemat-hematkan' sa-suatu.

Dan yang sedang saya hematkan ia-lah perihal berbagai-bagai kesebokan. Di-rumah dengan keluarga. Sa-waktu dalam perjalanan ka-tempat kerja sebok dengan lalu lintas pula. Dan sampai di-tempat kerja, apa lagi, dengan serba tugas-lah kira-nya.

Begitu-lah umum-nya diri kita.

Lalu umum-nya kesebokan-kesebokan itu memberi kita peluang mengemukakan berbagai-bagai 'excuses'.

SEBOK

Cerita yang akan awda ikuti nanti tentu dapat menjelaskan perihal 'excuses' orang2 yang sebok dengan hal masing2.

Orang kaya di-sebokkan oleh kekayaan-nya. Tapi bukan ma'ana-nya orang miskin tidak sebok. Orang miskin pun di-sebokkan oleh kemiskinan-nya.

Di-zaman orang berhamba abdi dahulu pun, mana2 orang yang berta-raf hamba di-sebokkan oleh khidmat kepada tuan-nya.

Dan jangan pula di-sangka, orang sebok sebab dia sehat dan chergas. Orang sakit pun sebok juga, ya — sebok dengan 'kesakitan-nya'.

Berbagai-bagai lagi jenis orang-nya. Dan berbagai2 pula-lah jenis sebok-nya. Lalu berbagai-bagai-lah pula bunyi 'excuses'-nya!

CHERITA

Menurut yang ampunya cerita

Pada suatu 'hari' yang lain dari hari2 biasa, ada empat 'jenis' orang2 yang

PADA HEMAT SAYA....

MASING2 DENGAN ALASAN-NYA

berkesebokan telah mengemukakan 'excuses' masing-masing. Mereka minta di-bebasikan dari tanggungan bebanan masing2 kerana masing2 itu ada perkara yang menyebokkan-nya.

Orang pertama ia-lah dari jenis orang kaya. Dia mengemukakan 'kes'-nya dengan memberitahu: "Saya orang kaya, kekayaan telah menjadikan saya sebok sa-panjang masa."

Orang kedua ia-lah dari jenis orang yang menjadi hamba abdi. Dia juga mengemukakan 'kes'-nya. Kata-nya: "Saya orang bertuan. Seluruh masa saya ia-lah untuk berkhidmat kepada tuan saya."

Orang yang ketiga pula ia-lah dari jenis orang miskin. 'Kes'-nya di-ke-mukakan-nya dengan memberitahu: "Kemiskinan telah mendesak saya bekerja keras untuk menampung keperluan harian. Mana-lah saya ada masa untuk memikirkan hal lain!"

Dan orang yang keempat ia-lah dari jenis orang yang berpenyakit. Dia juga ada 'kes' yang mahu di-kemukakan-nya. Kata-nya: "Saya tidak putus2 di-serang penyakit. Penyakit saya telah menghalang saya dari lain2 perkara."

MASA

'Hari' yang lain dari hari2 biasa yang di-sebutkan dalam cerita ini ia-lah 'Hari Kiamat'.

Dan menurut yang ampunya cerita, keempat2 orang itu telah di-hadapkan ka-penghakiman Allah (s.w.t.) berthabit

dengan masing2 telah tidak menunaikan ibadat sa-waktu di-dunia.

Lalu masing2 telah membuat 'excuse'-nya. Orang kaya beralaskan kesebokan dengan harta-nya lalu tidak ada waktu untuk-nya beribadat. Orang yang berstatus hamba beralaskan kesebokan-nya berkhidmat kepada tuan-nya menyebokkan-nya tidak berkesempatan untuk melakuk-kan ibadat. Orang miskin dengan alasan sebok menampung keperluan harian-nya lalu tidak sempat beribadat. Dan orang yang sakit pula sebok dengan penyakit-nya lalu tidak mempunyai waktu untuk menunaikan ibadat.

Begitu-lah masing2 dengan 'excuse'-nya.

HUJAH

Maka menurut yang ampunya cerita lagi, Allah (s.w.t.) yang meng-hakimkan 'kes' mereka itu, sa-belum menjatuhkan hukuman, telah mengemukakan hujjah2 berikut:

Kapada orang yang pertama yang kaya itu, Allah memberitahu-nya perihal Nabi Sulaiman ('alaihi-salam). Baginda itu sa-orang yang kaya raya ditambah lagi dengan luas negeri yang di-perintah-nya. "Engkau tidak-lah sa-kaya Nabi Sulaiman itu, apa lagi untuk melebehi kekayaan-nya. Tapi Nabi Sulaiman tidak pun terhalang daripada beribadat kepada Ku!"

Kapada orang yang kedua yang menjadi hamba itu, Allah memberitahu-nya perihal Nabi Yusuf ('alaihi-salam). Baginda pernah di-perhambakan. "Begitu pun waktu itu ti-

dak pula dia terhalang daripada beribadat kepada Ku!"

Kapada orang yang ketiga yang miskin itu, Allah memberitahu-nya perihal Nabi 'Isa ('alaihi-salam) yang di-landa kemiskinan dan terpaksa bekerja keras untuk menampung keperluan-nya.

"Engkau tidak-lah sa-payah derita yang di-tanggong oleh Nabi 'Isa. Tapi dia tidak pula terhalang daripada beribadat kepada Ku!"

Kapada orang yang keempat yang sakit itu Allah memberitahu-nya perihal Nabi Ayub ('alaihi-salam) yang di-serang penyakit tenat sa-hingga pernah daging tuboh Baginda habis di-mamah ulat. "Penyakit-mu tidak-lah sa-terok penyakit Nabi Ayub itu. Begitu pun dia sama sekali tidak pernah terhalang daripada beribadat kepada Ku!"

Lalu — sa-telah hujjah2 tersebut di-dengarkan kapada masing2 yang berke-naan itu maka hukuman pun di-jatuhkan: Mereka di-giring ka-neraka!

Demikian itu cerita AKHIRAT apabila masing-masing yang berkenaan itu telah tidak di-terima 'excuses' mereka.

Cerita DUNIA bagai-mana pula?

Oleh kerana dunia ini memang tempat bersebok2 tidak heran kalau masing2 boleh saja mengemukakan 'excuse'-nya apabila perlu. Dan kapada mana2 orang yang 'mendengar'-nya berpeluang pula membuat 'excuse' untuk tersenyum simpul atau menarek muka masam — Ketua Pegawai Penerangan.

**".... umum-nya kesebokan2 itu memberi
kita peluang mengemukakan berbagai2
excuses"**

BERIBU2 ORANG SAKSIKAN PESTA PANTAI DI-TUTONG

TUTONG. — Berbagai acara yang menarik telah diadakan dalam Pesta Pantai Ria di-Pantai Seri Kenangan, salah satu acara sempena Perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Dipertuan di-Daerah Tutong pada hari Ahad, 28hb September yang lalu.

Pesta yang diadakan sa-hari suntok itu telah menarik perhatian beribu-ribu orang pengunjung dari kesemua daerah di-negeri ini.

Di-antara acara2 yang menarik di-dalam pesta yang di-rasmikan oleh Awang Mahmud bin Haji Bakyr, Pengarah Jabatan Kemajuan Kerjasama itu

termasuk-lah perlakuan gasing, lumba kerbau dan berbagai2 pertandingan tradisi.

Turut menyerikan persembahan2 pentas pada hari itu ia-lah para artis luar dan dalam negeri seperti seniman Wahid Satay, penyanyi2 Jamaliah Arshad dan Aida Ahmad, Rokaini Haji Talip dan adek Irwan Mohammad Said, juara Bintang Kechil 1980.

Hadhir dan seterusnya menyampaian hadiah kepada pemenang2 pertandingan pada hari itu ia-lah Pegawai Daerah Tutong, Awang Haji Chuchu bin Panglima Asgar Dato Haji Abdullah.



GAMBAR kelihatan Awang Haji Chuchu menyampaian trofi kemenangan kepada salah sa-orang pemenang di-dalam pesta tersebut.

Hadhiri kursus di-Singapura

BERAKAS. — Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei baru2 ini telah menghantar dua orang lagi anggota-nya ka-sebe-rang laut untuk mengikuti kursus yang berasingan.

L/Cpl Abas bin Kahar dari RHQ Kompani AM-DB telah berlepas ka-Singapura pada 30hb. September lepas untuk mengikut kursus Juruteknik Pergigian di-Institut Kesehatan Pergigian di-Republik itu sa-lama tiga tahun.

Manakala Lt Aluis bin Haji Suhaili dari Battalion Kedua telah berlepas ka-United Kingdom pada 1hb. Oktober lalu bagi menghadiri kursus Pegawai Meriam Katak di-

Support Weapons Wing, The School of Infantry, Netheravon Salisbury.

Lt Aluis bin Haji Suhaili telah memulakan kursus tersebut pada 6hb. Oktober kelmarin dan di-jangka akan mengakhiri-nya pada 12hb. Disember tahun ini.

Sementara itu, perajurit Suhaili bin Yusof dari Bengkel Pasokan akan berlepas ka-United Kingdom bagi menghadiri kursus Elektronik Asas sa-lama lebih kurang lapan bulan di-Sekolah Kejuruteraan Elektronik, Aboorfield, Reading Berkshire, England. Dia di-jangka akan meninggalkan Brunei pada 3hb. Nobember depan.

Pameran barang2 lama

PEKAN BANGAR. — Kebudayaan yang di-chipta oleh datok moyang kita berabad-abad tahun dahulu mempunyai nilai chiptaan yang melambangkan identiti asli masyarakat tempatan.

Dalam memperkenalkan tamaddun yang menjadi hak milik bangsa kita itu, satu pameran barang2 antik dan hasil kerja-ta-

ngan sempena sambutan perayaan Hari Keputeraan Kebawah DYMM telah diadakan di-sini bertempat di-Bangunan Kelab Temburong pada hari Ahad yang baru lalu.

Berjenis-jenis hasil pertukangan-tangan, anyaman dan buatan barang2 antik yang wujud beratus-ratus tahun dahulu telah di-pamerkan pada hari itu. Salah satu kesan purba yang kekal menjadi warisan bangsa kita ia-lah sa-jenis periok tembaga yang di-buat pada tahun 1316 masehi ia-itu yang sudah berumur lebih enam ratus tahun.

Di-antara hasil kerajinan tangan orang2 tempatan masa ini yang di-pamerkan termasuk-lah tongkat, pengayoh, gega-wi, gambus asli, gasing dan lesong yang di-perbuat daripada jenis kayu yang tahan dan keras.

Dalam bahagian barang-barang antik pula terdapat jenis2 gangsa, chiri, lanjang, langgawai, pinggan, tawak2 dan meriam. Sa-buah daripada pinggan lama yang di-pamerkan itu terdapat pula ukiran2 dan tulisan2 Arab yang melambangkan tamaddun Islam.

Tradisi masyarakat Kedayan dan kaum Iban yang masih di-warit dan di-pergunakan hingga ka-hari ini antara-nya tiki-ding, nyirau, sirau dan juga bahu tidak ketinggalan dalam pameran tersebut. Anyaman2 itu biasanya menggunakan bahan-bahan tempatan seperti rotan, buloh, mengkuang, pandan dan bamban.

Turut hadir bagi menyaksikan pameran yang diadakan pada hari itu termasuk-lah Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Yaakub bin Haji Ahmad yang juga menyampaian hadiah2.

Ketetapan harga kereta Mercedes Benz

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatatkan beberapa jenis kereta MERCEDES BENZ yang telah di-luluskan oleh Pengawal Harga baru2 ini.

JENIS KERETA (Type of Cars)	HARGA JUALAN (Showroom Selling Price)	HARGA JUALAN PENOH (Selling Price On The Road)
MERCEDES BENZ Model : 200 W123 Power Steering, BEHR Air-Conditioner, Tinted Glass with Demister etc.	\$44,860.00	\$ 46,050.00
MERCEDES BENZ Model : 250 W123 Power Steering, BEHR Air-Conditioner, Tinted Glass with Demister etc.	\$51,040.00	\$ 52,400.00
MERCEDES BENZ Model : 280 S W126 Power Steering, BEHR Air-Conditioner, Tinted Glass with Demister etc.	\$66,990.00	\$ 68,660.00
MERCEDES BENZ Model : 280 SE W126 Power Steering, BEHR Air-Conditioner, Tinted Glass with Demister etc.	\$70,990.00	\$ 72,750.00
MERCEDES BENZ Model : 280 SLC BEHR Air-Conditioner, Electrically operated windows, automatic aerial, Tinted Glass with Demister, Mexico cassette full stereo MW/UHF with two speaker — front and rear Alloy wheels etc.	\$98,165.00	\$100,490.00
MERCEDES BENZ Model : 350 SLC Automatic Transmission, BEHR Air-Conditioner Electrically operated windows, Tinted Glass with Demister etc.	\$99,400.00	\$101,800.00
MERCEDES BENZ Model : 380 SE W126 Automatic Transmission, BEHR Air-Conditioner Electrically operated windows, Tinted Glass with Demister etc.	\$80,900.00	\$ 82,900.00
MERCEDES BENZ Model : 500 SE Automatic Transmission, BEHR Air-Conditioner Electrically operated windows, Tinted Glass with Demister etc.	\$89,035.00	\$ 91,310.00
MERCEDES BENZ Model : 500 SEL W107 Automatic Transmission, BEHR Air-Conditioner Tinted Glass with Demister etc.	\$93,935.00	\$ 96,290.00
MERCEDES BENZ Model : 380 SEL W126 Automatic Transmission, BEHR Air-Conditioner, Electrically operated window, Tinted Glass with Demister etc.	\$85,940.00	\$ 88,040.00

Orang ramai boleh-lah melihat jadual harga2 kereta yang telah di-persetujui yang telah di-chap dan di-tanda tangani oleh pihak berkuasa Pengawal Harga. Mana2 jadual harga2 kereta yang di-tunjukkan di-setiap buah kereta yang ada di-bilik pameran (showroom) tidak mempunyai chap dan tanda tangan dari pihak yang berkuasa Pengawal Harga ada-lah tidak sah. Dan orang ramai ada-lah di-harap memberikan kerjasama atau melaporkan kepada pihak yang berkenaan, talipon No. 25555, Yunit Perancang Ekonomi, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, mana2 agen penjual kereta yang telah menyalah gunakan jadual harga2 kereta yang telah di-tetapkan itu.



Awang Mahmud.



Awang Radin Mas Ismail



Awang Bachee

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tiga orang Pegawai dari Jabatan Majlis Mashuarat Negeri telah berlepas ka-Singapura pada 30hb September lepas untuk menghadiri kursus sa-chara penempatan (Attachment Course) di-Dewan Parlimen Singapura sa-lama sa-bulan.

Mereka ia-lah Awang Mahmud bin Yahya, Awang Radin Mas Ismail bin Inche

Awang dan Awang Bachee bin Othman.

Awg Mahmud bin Yahya, Pembantu Teknik Kanan di-jabatan tersebut akan menghadiri kursus dalam bidang Teknikal dan Chara2 Pengendalian Kelengkapan Perkakas Audio dan sa-bagai-nya.

Sementara Awang Radin Mas Ismail bin Inche Awang Pemberita Majlis Kanan, akan mengikuti kursus dalam bi-

dang Kerja2 Laporan Mashuarat (Council Reporting), dan Awang Bachee bin Othman, sa-orang Kerani Tingkatan III, akan mengikuti kursus dalam bidang Rekod dan Journal serta Pengendalian Kertas2 Majlis Mashuarat. Kursus2 tersebut bertujuan untuk memperbaiki lagi mutu pekerjaan dan perjalanan pentadbiran Jabatan Majlis Mashuarat Negeri.



PEMANGKU Pengarah Perjawatan, Awang Selamat bin Munap (no 7 dari kiri) bergambar ramai bersama2 dengan peserta2 kursus pengenalan bagi siswazah yang baru berkhidmat yang di-anjurkan oleh Yunit Latihan Jabatan Perjawatan baru2 ini. Sa-ramai 22 orang siswazah yang baru berkhidmat menyertai kursus tersebut.



Beribu2 orang saksikan perarakan tanglong di-Daerah Belait

KUALA BELAIT.—Sa-banyak 95 buah pasokan daripada sekolah2, maktab2, jabatan2 kerajaan, badan2 kebajikan dan firma2 di-Daerah Belait telah turut serta di-dalam perarakan tanglong dan kenaikan berhias pada malam Sabtu minggu lalu. Perarakan tersebut di-anjorkan sempena sambutan Perayaan Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-34 tahun bagi daerah tersebut.

Perarakan yang bermula daripada padang KBRC itu telah menarik perhatian beribu2 orang penduduk daerah tersebut yang menimbulkan kesesakan di-sepanjang jalan perarakan malam itu.

Munchol sa-bagai pemenang di-dalam bahagian perarakan tanglong berjalan kaki bagi sekolah2 rendah Kerajaan, ia-lah Sekolah Persediaan Ingeris Seria dan tempat kedua dan ketiga jatuh kepada Pasokan Sekolah Ugama Pengiran Anak Puteri Rashidah Saadatul Bolkihah bahagian pagi dan petang.

Bahagian sekolah2 menengah dan maktab2 kerajaan pula di-menangi oleh Sekolah Ingeris Perdana Wazir di-ikuti oleh Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkihah dan tempat ketiga di-menangi oleh pasokan Maktab Anthony Abell, Seria.

Sekolah St Michael di-dalam bahagian sekolah2 misi dan China mendapat tempat pertama, kedua, Sekolah St John dan di-ikuti di-tempat ketiga oleh pasokan St James.

Kelab2, sharikat2 dan pertubuhan2 kebajikan di-daerah ini tidak juga ketinggalan menghantarkan pasokan mereka di-dalam perarakan yang meriah itu dan munchol di-tempat pertama di-dalam bahagian ini ia-lah Persatuan PERTIWI chawangan Seria, Belait dan Labi dan ini di-

ikuti oleh Kelab Melayu Shell Seria dan Persatuan PERTIWI chawangan Sungai Liang, Lumut menduduki di-tempat ketiga.

Bagi Jabatan2 Kerajaan pula, tempat pertama di-menangi oleh Pasokan Kadet Pulis Belait, kedua, Jabatan Kerja Raya dan ketiga, Jabatan Talikom.

Pasokan Kampong Melayu Asli Kuala Belait dan Pasokan Anak2 Buah Kampong Mumong telah mendapat tempat pertama dan kedua dalam perarakan bahagian kampong2. Chuma dua buah kampong menghantar pasokan2 mereka dalam bahagian ini.

Tempat pertama dalam perarakan kereta berhias antara jabatan2 kerajaan, di-menangi oleh Jabatan Kerja Raya, Rumah Sakit Seri Seri Begawan di-tempat kedua dan Pejabat Daerah di-tempat ketiga.

Pusat Latehan Sharikat Minyak Shell Seria munchol di-tempat pertama di-dalam bahagian kereta berhias terbuka dan ia-nya di-ikuti oleh Sharikat Pemborong Melayu Bersatu.

Bagi kenaikan basikal berhias pula, tempat pertama telah jatuh kepada Awang Omar Nordin, Awang Mohammad Norlailan Mat Daud kedua dan ketiga ia-lah Awg Mohammad Yura Halim Mat Yusof.

Sementara itu pertandingan pintu gerbang dan berchuchol yang telah pun di-bakikan di-daerah ini tidak kurang mendapat sambutan yang menggalakkan daripada penduduk2, jabatan2 kerajaan serta firma2 di-sini.

Salah sa-orang juruchakap bagi Jawatankuasa Tertinggi Perayaan bahagian pertandingan ini menjelaskan yang mereka telah menerima 48

penyeritaan daripada kedua2 kawasaan—Kuala Belait dan Seria.

Bahagian Jabatan2 Kerajaan, firma2, hotel2 serta bengkel2 yang mempertandingkan gerbang mereka telah di-menangi oleh Jabatan Kerja Raya bahagian pemeliharaan dan tempat kedua dan tempat ketiga pula jatuh kepada Jabatan Letrik dan Ibupejabat Jabatan Kerja Raya.

Sekolah Menengah Melayu Ahmad Tajuddin munchol memenangi tempat pertama dalam bahagian sekolah2 dan maktab di-ikuti oleh Sekolah Misi St John dan Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkihah.

Bahagian rumah2 kerajaan telah di-menangi oleh Awang Ismail bin Apong, Awang Mohammad Nordin, kedua dan ketiga Awang Mohammad Ali Maidin.

Bahagian rumah2 kampong pula, tempat pertama jatuh kepada Awang Yabya Mohammad Said di-ikuti di-tempat kedua dan ketiga oleh Awang Mohammad Hatta Minor Abshah dan Awang Ibrahim Yusof.

Sementara itu sa-banyak 24 buah pasokan telah turut mempertandingkan hasil imajinasi mereka di-dalam perarakan di-ayer yang di-adakan di-Sungai Belait pada 28hb September yang lalu.

Awang Tuka Bersaudara berjaya merebut tempat pertama dalam bahagian orang2 persendirian yang menggunakan minyak tanah dan lilin dan di-ikuti di-tempat kedua dan ketiga oleh Awang Masri Naim dan Pasokan Hadhrat Derma Bakti.

Mereka yang menggunakan kuasa letrik, betteri dan peralatan2 moden untuk menyirikan persembahan mereka, bahagian ini telah di-menangi oleh Awang Mohammad Noor Lailan Mohammad Dana dan tempat kedua dan ketiga di-duduki oleh Awang Mohammad Nordin dan Awang Rosli Karim.

Bahagian Jabatan2 Kerajaan, tempat pertama jatuh kepada Hospital Seri Seri Begawan Kuala Belait, kedua, Jabatan Kerja Raya dan ketiga Jabatan Bomba.

Chuma sa-buah pasokan sahaja yang menghantarkan persembahan mereka untuk di pertandingan dan ini bermaana Sharikat Melayu Mukim Belait munchol sa-bagai pemenang tanpa bertanding.

Kesemua hadiah2 telah disampaikan oleh Pemangku Pegawai Daerah Belait, Pengiran Idriss Pengiran Temang-gong Pengiran Haji Mohammad.

GAMBAR2 di-ruangan ini memperlihatkan peserta2 yang turut mengambil bahagian di-dalam perarakan tersebut.



SPEAKER Majlis Mashuarat Negeri, Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar menyampaikan hadiah di-akhir perlumbaan pada hari itu, sementara lain2 gambar menunjukkan suasana temasha lumba perahu yang di-adakan di-Sungai Brunei.

Lumba perahu di-Sungai Brunei



BANDAR SERI BEGAWAN.—Beribu-ribu orang telah membanjiri Dermaga Kastam Diraja bagi menyaksikan temasha lumba perahu yang di-adakan di-Sungai Brunei pada hari Ahad 28hb September yang lalu. Temasha yang merupakan acara tradisi orang2 Brunei itu di-adakan sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun.

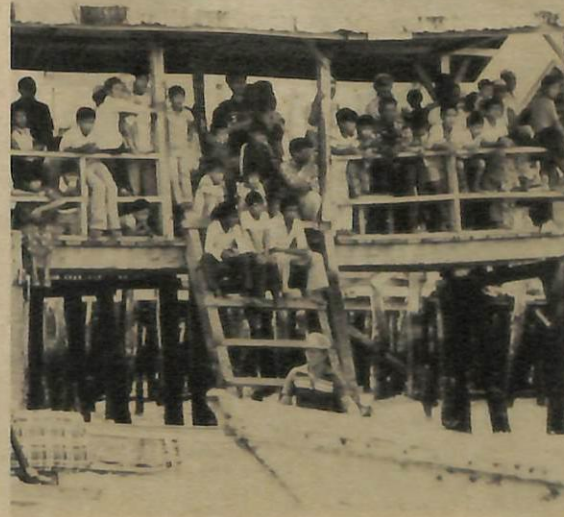
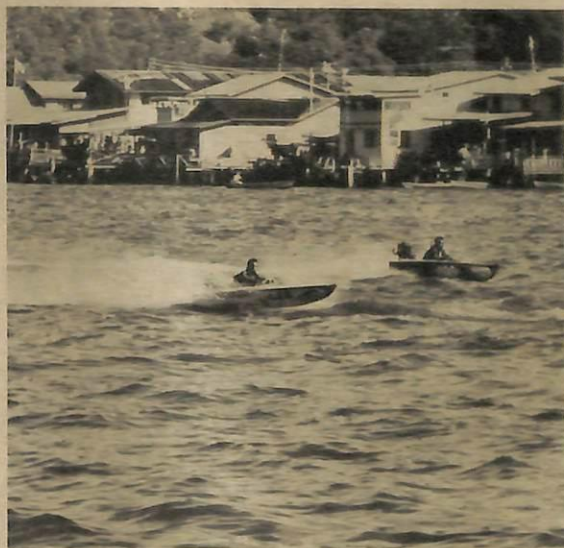
Keramaian dan kegembiraan penonton2 yang menyaksikan temasha pada hari itu bukan sahaja terdapat di-kawasan Kastam Diraja malahan dari awal pagi lagi penduduk2 kampong ayer sudah sedia sama ada di-rumah masing2 mahu pun di-jambatan2 semata-mata untuk memeriahkan lagi temasha tersebut dan ada sa-tengah-nya dari mereka menggunakan motor sangkut untuk melihat dengan sa-chara dekat lagi temasha itu.

Temasha yang berlangsung sa-hari suntok itu telah diserikan dengan 13 acara termasuk 11 acara lumba perahu dan dua acara lagi dalam perlumbaan motor sangkut.

Di-temasha pada tahun ini, perahu 'Lanchang Kuning' kepunyaan Awang Haji Laidin dan anak2 buah-nya telah di-istiharkan sa-bagai juara perlumbaan sa-telah memenangi beberapa acara yang di pertandingan pada hari itu, sementara perahu 'Seri Gudam' kepunyaan DYT M Paduka Seri Begawan Sultan yang pernah memenangi selama empat tahun berturut-turut, telah mendapat tempat yang ketiga.

Hadhir sama menyaksikan temasha itu termasuklah Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British, Awang Arthur Watson.

Speaker Majlis Mashuarat Negeri, YAM Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar yang juga telah menyampaikan hadiah2 kepada para2 pemenang serta penghulu2 dan ketua2 kampong dan jemputan2 khas yang lain.



RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 8HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 ANIMAL WORLD
- 5.30 JANA OF THE JUNGLE
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 MORK AND MINDY — "A Mommy For Mindy"
Mindy merasa dukachita bila bapa-nya pulang ka-Boulder dengan sa-orang wanita muda yang pernah di-kahwini-nya.
- 6.14 AZAN MAGHRIB
- 6.18 MORK AND MINDY — sambongan
- 6.30 DR WHO

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO
- 7.30 AZAN ISHA
- 7.34 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 THE WAR YEARS
- 9.40 MID WEEK MOVIE — "Return Engagement"
Sa-orang bekas bintang muzik di-atas pentas yang menjadi professor sejarah lama di-sebuah kolej kecil, di-tinggal-kan oleh suami-nya dan membuat hubungan yang mesra dengan salah sa-orang penuntut-nya.
Di-bintangi oleh:
Elizabeth Taylor, Joseph Bottoms, Allyn Ann McLerie, Peter Donat, James Ray.
- 11.30 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 9HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA



DAVID Soul akan memperlihatkan persembahan-nya dalam sa-buah episod THE MONTE CARLO SHOW.

- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 4.55 SESAME STREET
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 SPIDERMAN
- 6.14 AZAN MAGHRIB
- 6.18 SPIDERMAN — sambongan
- 6.20 OLYMPIC SPORTS
- 6.35 MARI MEMASAK

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 PIRATE
- 7.30 AZAN ISHA
- 7.35 PIRATE — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIDAYAT
- 9.00 DUNIA MINGGU INI
- 9.30 WKRP IN CINCINATTI
- 10.00 GARRISON'S GORILLAS
- 10.50 BILLY LIAR (Siri Baru)
Lawak jenaka dalam siri ini pada keseluruhan-nya timbul dari konflik2 yang tidak dapat di-elakkan di-antara Billy dan keluarga-nya.
- 11.20 BIG VALLEY
- 12.00 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 10HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 4.55 SAYANG ADEK KU SAYANG
- 5.35 MAGIC PALACE
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 KID POWER
- 6.14 AZAN MAGHRIB
- 6.18 KID POWER — sambongan
- 6.30 MUPPETS

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 MONTE CARLO SHOW
- 7.30 AZAN ISHA
- 7.34 MONTE CARLO SHOW — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 WARISAN
- 9.00 BENSON
- 9.30 BIG LEAGUE SOCCER
- 10.20 HAWAII FIVE 'O'
- 11.10 SIARAN TAMAT.

SABTU - 11HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 4.55 SESAME STREET
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 WACKY RACES
- 6.12 AZAN MAGHRIB
- 6.16 WACKY RACES — sambongan
- 6.30 ANGIE

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FOUNDATION — "Love"
Hubongan perchingan terjalin. Davinia jatuh cinta dengan sa-orang le-

laki Belanda yang kachak, dan bapa tiri-nya juga berura2 akan kahwin. Dari segi perniagaan, perjanjian dengan firma Belanda di-tandatangani.

- 7.28 AZAN ISHA
- 7.32 FOUNDATION — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 JEJAK KEMBARA
- 9.30 SALAM AIDIL FITRI
- 10.30 TAYANGAN FILEM MELAYU
- 12.30 SIARAN TAMAT.

AHAD - 12HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 DON'T JUST SIT THERE
- 5.30 JABBERJAW
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — "He Loves Me He Loves Me Not"
- 6.12 AZAN MAGHRIB
- 6.16 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 TENSPEED AND BROWN SHOE
- 7.28 AZAN ISHA
- 7.32 TENSPEED AND BROWN SHOE — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 POT BLACK
- 9.00 PUSPARAMA
- 9.50 FOX "SHIM-ME-SHA-WABBLE"
Dengan fikiran yang kusut kerana berada dalam keadaan yang duka, Kenny meninggalkan London. Dalam keadaan yang mabok dan bingung ia menemui Rita yang suka menolong.
- 10.40 TALES OF THE UNEXPECTED
- 11.10 SIARAN TAMAT.

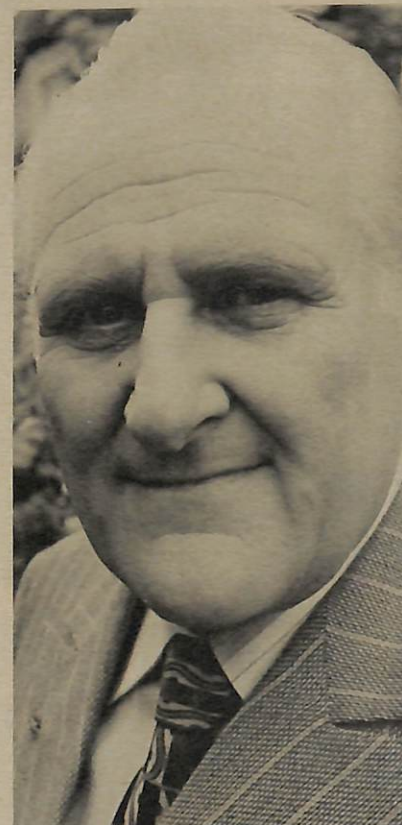
ISNIN - 13HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 BIG BLUE MARBLE
- 5.30 YOUNG PEOPLE'S SPECIALS
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 FREEWHEELERS
- 6.12 AZAN MAGHRIB
- 6.16 FREEWHEELERS — sambongan
- 6.30 JASON OF STAR COMMAND

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE GENTLE TOUCH — "Blade"
Maggie Forbes di-minta untuk menyiasat pembunuhan sa-orang homoseks Bernard Harrison yang bertugas sebagai sa-orang pelayan di-sebuah resortan.



PETER Vaughn berlakun sa-bagai Billy Fox dalam siri 'FOX' yang di-tayangkan pada hari Ahad jam 9.50 malam.

- 7.28 AZAN ISHA
- 7.32 THE GENTLE TOUCH — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 MINDER
- 9.40 HOLLYWOOD
- 10.30 WARSHIP
- 11.10 SIARAN TAMAT.

SELASA - 14HB OKT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 BATTLE OF THE PLANETS
- 5.30 BEWITCHED
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 GATHER YOUR DREAMS
Kumpulan ini menjadi bingung di-atas kematian mengejut Wallace Carter.
- 6.12 AZAN MAGHRIB
- 6.16 GATHER YOUR DREAMS — sambongan
- 6.30 SAPPHIRE AND STEEL

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 LOVE BOAT
- 7.28 AZAN ISHA
- 7.30 LOVE BOAT — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 ARENA SOKAN
- 9.15 BIG MOVIE — "Counterfeit Killer"
- 11.15 SIARAN TAMAT.



Pembunuhan misteri dalam tayangan gambar "The Counterfeit Killer"

LIMA orang pelaut Tabir Besi yang belot telah di-bunuh sa-chara misteri di-kawasan pelabuhan San Pedro, California. Pada minggu yang sama lebih

daripada sa-juta ringgit wang palsu di-edarkan dalam siri "The Counterfeit Killer" pada hari Selasa jam 9.10 malam.

Sa-lepas mendaftar di-sebuah hotel kawasan pelabuhan ini, Dan Owens (Jack Lord) menyembunyikan senapang-nya yang dilengkapi dengan telescope, dalam sa-buah filem dan kemudian-nya keluar ka-jalan raya. Di-sebuah tempat yang di-penuhi oleh pelaut2 asing, ia menawarkan hadiah bagi ma'aloman mengenai teman sekapal-nya bernama O'Hara. Tawaran hadiah ini di-terjemahkan berbagai bahasa, tetapi tidak juga berjaya.

Owens menjadi mabok di-sebuah bar yang berhampiran bersama Riker. Sa-belum pulang, ia telah di-pukul dan di-rompak oleh tiga orang penjahat. Ketiga mereka mahu mengupah-nya untuk membunuh dengan di-bayar \$5,000 bagi satu tugas. Ia tidak di-beritahu sebarang butir hingga-lah di-saat tugas itu di-jalankan. Owens mengambil tawaran ini.



JANA menghadapi bahaya di-hutan belantara Amerika Selatan dalam ranchangan "Jana Of The Jungle". Dr Cooper, sa-orang warden binatang buruan, dan Montaro, sa-orang puak asli, menolong melindungi Jana yang mencari bapa-nya yang hilang di-hutan. Dan semua-nya ini akan dapat awda saksi-kan di-TV pada sa-tiap hari Rabu jam 5.30 petang.

Siaran langsung dari Pantai Seri Kenangan

PANTAI Seri Kenangan Tutong, menjadi tumpuan ribuan para peminat hiburan apabila artis2 jemputan dari luar negeri dan tempatan di-undang untuk menyirikan 'Pesta Hari Keputeraan' anjoran Jawatankuasa Perayaan Hari Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Begawan Sultan dan Yang Dipertuan ke-34 bagi Daerah Tutong, pada hari Ahad 28hb September 1980.

Bahagian Melayu Radio Brunei, menyiarkan sa-chara langsung pesta tersebut mulai jam 1.30 tengah hari hingga 3.00 petang.

Dalam gambar kelihatan juru achara, Ali Haji Aji, sedang menemuramah penyanyi jemputan dari luar negeri, Aida dan Jamalia sa-belum mereka menyampaikan lagu pilihan mereka.

Penyanyi Kechil berbakat, adek Erwan Md Said (kiri) juga di-undang menjayakan Pesta tersebut.

Orkest Seriwana Combo, pimpinan Idris Isa, mengiringi penyanyi2 tersebut dari awal hingga akhir.



Billy Liar — siri komidi baru mulai malam esok 10.50 malam

BILLY LIAR, sa-buah siri komidi yang baru di-mulakan esok jam 10.50 malam.

Tempat tinggal Billy adalah sa-buah rumah yang menjemukan di-sebuah Bandar wilayah utara di-mana ia tinggal bersama keluarga-nya. Bapa-nya suka memerintah dan berfikir sempit. Ibu-nya yang lama sengsara dan sa-orang nenek yang tua dan lemah. Billy bekerja bila ia

tidak dapat mengelakkan dirinya dalam suasana muram di-bilik pengkebumian. Oleh itu ada-lah tidak menghairankan jika ia chuba melarikan diri dari keadaan sekitar yang tidak menyenangkan dengan menghabiskan banyak masanya dalam sa-buah dunia fantasi.

Pelakun2-nya terdiri daripada Jeff Rawle sa-bagai Billy Liar, George A. Cooper

sa-bagai bapa Billy, Mr. Fisher; Pamela Vezey (tengah) sa-bagai Mrs Fisher; dan nenek Billy di-lakukan oleh May Warden.

Lawak jenaka dalam siri ini pada keseluruhan-nya timbul dari konflik2 yang tidak dapat di-elakkan di-antara Billy dan keluarga-nya dan perbuatan2-nya yang memalukan yang di-buat terhadap mereka.



George A. Cooper



Pamela Vezey



May Warden

RTB menangi filem dokumentari terbaik:

KEMAMPUAN BUKAN TERLETAK PADA UMOR

SUNGGUH pun usia-nya maseh muda, boleh di-katakan baru sa-tahun jagong jika di-banding-kan dengan perkhidmatan TV di-negeri2 lain di-dunia ini; tetapi dalam soal potensi-nya untuk menayakan sa-suatu ranchangan itu Radio Talivishen Brunei (RTB) tidak-lah boleh se-wenang-nya di-sangka sa-mentah umor-nya, bak kata "Kemampuan bukan terletak pada umor", akan tetapi usaha yang gigih, dedikasi dan di-sertai dengan semangat ingin maju itu-lah menjadi salah satu pendorong kepada kejayaan dalam bidang2 tertentu.

Baharu saja beberapa bulan lalu Jabatan RTB telah selesai memperingati ulang tahun kelima penubohan-nya. Dan dengan semangat rajin, usaha serta kegigihan kaki-tangan-nya dalam menyelenggarakan peranan masing-masing, RTB telah berjaya menarik perhatian negara2 anggota Kesatuan Penyiaran Asia Pasifik (ABU).

Dalam sidang perhimpunan agong kesatuan tersebut yang telah di-langsungkan di-Sri Lanka, yang baru lalu, RTB telah berjaya menerima anugerah Perisai Yayasan Hoso-Bunka apabila filem dokumentari 'Kampung Ayer' Brunei, yang telah di-pertandingkan di-perjumpaan itu telah terpilih sebagai filem dokumentari yang terbaik. Kesempatan ini mari-lah kita mengu-chapkan "Shabas" kerana

Oleh: AK HIDOP BIN PG HAJI SAMSUDIN

pehak RTB telah dapat mengharumkan lagi nama Negeri Brunei di-dunia antarabangsa.

Filem dokumentari 'Kampung Ayer' yang mengandungi empat siri itu ada-lah di-terbitkan oleh Awang Adul Rahim Wali, ia-itu salah sa-orang penerbit kanan di-Jabatan RTB. Siri filem tersebut terbahagi kepada Mukim Tamoi, Mukim Burong Pingai, Mukim Sungai Kebun dan Mukim Saba.

Penghasilan filem dokumentari 'Kampung Ayer', menurut penerbit-nya, telah dapat di-selesaikan dalam tempoh dua bulan dengan di-bantu oleh beberapa tenaga yang terlibat untuk menjayakan-nya. Mereka terdiri dari: Penerbit Urusan — Awang Hussein Ahmad, Bantuan

Penerbitan — Dk. Rokiah binte PP. PHM Puteh, Kameraman — Awang Johan Haji Sulaiman, Juru Rakam Suara — Awang Abd. Wahab Haji Sulaiman, Pembantu Filem — Awang Kadir Abd. Latif dan Penyunting Filem — Awang Merali Daud.

'Kampung Ayer' ada-lah sa-buah filem dokumentari yang menggambarkan situasi, chara dan susunan kehidupan orang-orang kampung ayer di-samping ia-nya dapat memberikan sedikit pengetahuan kepada orang ramai tentang sa-buah perkampungan atau mukim dalam menghidupkan tradisi lama yang melambangkan keBruneian yang telah di-pelopori oleh nenek moyang kita di-kampung ayer atau di-

mukim yang berkenaan.

Keempat-empat siri tersebut yang panjang-nya sa-lama 48 minit itu telah pun selesai di-tayangkan melalui kaca TV di-negeri ini beberapa bulan lalu dan ada-lah di-jangka yang filem itu juga nanti akan di-tayangkan di-beberapa buah negeri yang bergabung dengan Kesatuan Penyiaran Asia Pasifik.

PENYERTAAN

Dalam tahun lalu RTB pernah menyertai filem dokumentari yang berjudul 'Batu Marang' yang juga telah di-terbitkan oleh Awang Abdul Rahim Wali. Filem tersebut hanya menduduki tempat kelima daripada 23 buah negara yang menyertai-nya yang telah di-langsungkan di-Bangkok.

Pada awal tahun 1980 ini, RTB sekali lagi me-

nyertai pertandingan yang sama yang telah di-langsungkan di-German. Filem yang di-pertandingkan itu ia-lah sa-buah filem kanak2 yang telah di-terbitkan oleh Dk. Fatimah binte PSJ Pengiran Haji Abdul Momin.

Kejayaan kali pertama ini ada-lah merupakan penyertaan kali ketiga RTB. Di-samping menerima perisai, RTB juga telah memenangi hadiah wang tunai sa-banyak sa-ribu ringgit Amerika dan juga sa-keping sijil tanda penghargaan untuk penerbit-nya.

SIDANG

Dalam persidangan atau perhimpunan agong Kesatuan Penyiaran Asia Pasifik (ABU) yang telah di-langsungkan di-Sri Lanka, yang baru lalu itu, Brunei telah di-wakili oleh Ketua Ranchangan2 RTB, Pengiran Badaruddin bin Pengiran Ghani (sekarang

menjadi Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei) bersama dengan sa-orang jurutera jabatan tersebut, Pengiran Ismail bin Pengiran Mohammad. Mereka kembali ka-tanah ayer dengan membawa seribu satu kenangan manis bagi Negeri Brunei di-samping perisai, wang dan sijil penghargaan tanda kejayaan. Makna-nya, kejayaan itu bukan saja dapat di-rasakan oleh pehak RTB sendiri, tetapi lebeh2 lagi nama Negeri Brunei dan raayat-nya.

Dalam persidangan itu, wakil Brunei bersama-sama perwakilan dari negara2 anggota kesatuan tersebut telah juga mengadakan beberapa perbincangan mengenai bertukar-tukar bagi penggunaan setelit, soal2 ranchangan radio dan talivishen dan latehan2 antara negara2 Asia, yang di-kendalikan oleh Institusi Pembangunan Penyiaran bagi Rantau Asia Pasifik, yang akan di-adakan di-Kuala Lumpur, tahun depan, serta achara2 sokan dunia dan Asia yang akan datang.

Pada tahun hadapan, sidang Kesatuan Penyiaran Asia Pasifik (ABU) akan di-langsungkan di-Manila.



AWANG Abdul Rahim Wali, Penerbit Kanan RTB, kelihatan sedang memerhati suatu sudut penggambaran yang sesuai untuk filem dokumentari 'Kampung Ayer'.



PERISAI yang di-menangi (kiri) sementara kanan ia-lah Sijil penghargaan dari Hoso-Bunka Foundation untuk filem dokumentari 'Kampung Ayer' yang telah di-pilih sa-bagai filem dokumentari terbaik.

KIRI BAWAH: Penerbit Urusan Filem 'Kampung Ayer' Awang Hussein Ahmad, sedang mengusahakan latehan mengenai dengan tugas2 Bantuan Penerbitan. Kanan bawah kelihatan Pengiran Badaruddin sedang berbual2 dengan Awang Yap Chee Choon, perwakilan dari RTM Malaysia sa-jurus sa-sudah persidangan ABU di-rasmikan. Memerhatikan beliau (di-tengah2) ia-lah Pengiran Ismail bin Pengiran Mohammad, salah sa-orang jurutera RTB, yang juga mewakili Brunei di-persidangan tersebut.

HBF TELEVISION PRIZE

ABU GENERAL ASSEMBLY, 1980

AWARDED TO

PROGRAMME A WATER VILLAGE IN BRUNEI

ENTERED BY RADIO TELEVISION BRUNEI

Seyi Kaya
Pengiran Ghani

President

Executive Secretary

HOSO-BUNKA FOUNDATION





DI-SEKITAR ISTIADAT



YANG Mulia Pengiran Anak Muhammad Bey Muntassir junjong ziarah kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei (atas) dan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan (bawah) sa-telah selesai Istiadat Akad Nikah Diraja.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei mendahului Istiadat Berinai Diraja bagi Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Jefriah (gambar paling atas). Baginda Yang Dipertuan juga mendahului Istiadat yang sama bagi Yang Mulia Pengiran Anak Muhammad Bey Muntassir yang kemudiannya diikuti oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri (gambar atas).

Gambar kanan pula kelihatan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin menchuliki inai kepada Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Jefriah dalam Istiadat Berinai Diraja pada malam Sabtu yang lalu.



YANG Mulia Pengiran Anak Muhammad Bey Muntassir ketika menjalani Istiadat Akad Nikah yang di-selenggarakan oleh Kadhi Besar Brunei, Y.B. Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abd Hamid bin Bakal (atas).

Gambar2 sebelah kiri kelihatan sa-masa Istiadat Menerima Tanda dan Pertunangan Diraja.

Gambar2 kanan pula kelihatan ayahanda dan bonda Pengantin Lelaki, Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Kemaludin Al-Haj dan Yang Amat Mulia Pengiran Anak Hajjah Siti Raefah ketika menchuliki inai ka-atas Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Jefriah dalam Istiadat Berinai Diraja yang telah di-adakan pada malam Sabtu yang lalu.



Sekolah Ugama Yang Di-kehendaki: (sambongan)

JIKA SA-TAKAT MENGAJAR

A PABILA sekolah2 chuma sa-takat mengajar dan tiada mendidik maka sekolah sa-demikian tidak-lah di-kehendaki.

Sekolah2 itu seperti sa-tengah2 sekolah pelajaran agama yang hanya mengajar dan menyampaikan ilmu pengetahuan kepada murid2-nya tetapi lemah daripada memimpin murid2 itu ka-araf amal ibadat, sembahyang dan berjemaah dan adab2 Islam dalam kehidupan sa-hari2 — ia-itu dalam perkara pakaian, makan minum, pergaulan, adab2 berusaha mencari rezeki dan kehidupan, mencari harta yang halal, dan adab2 Islam dalam mendengar serta melihat.

Maka sekolah2 agama sa-demikian itu chuma akan mengeluarkan orang2 yang tahu sa-tengah2 ilmu pengetahuan tetapi tiada tahu atau kekok bagaimana ilmu itu akan digunakan dan di-amalkan. Hasil-nya menjadi-lah Islam menghala ka-kanan sedang murid2 itu menghala ka-kiri. Tidak hairan kalau murid2 sa-umpama itu akan jadi sasaran dan mangsa seteru Islam. Boleh jadi mereka akan jadi musuh Islam apabila terpengaruh dan di-hasut oleh ajaran2 anti Islam melalui suasana persekolahan yang bukan suasana Islam.

CHAMPOR ADUK

Lagi sa-macam sekolah yang tidak di-kehendaki ia-lah sekolah champor aduk dengan orang2 yang tiada mera'ikan adab2 Islam.

Sekolah2 seperti itu tiada akan dapat menjadikan murid2-nya menjadi umat Islam yang sa-benar2 Islam. Kerana, di-sana mereka itu tidak di-biasakan mengamalkan adab2 Islam. Umpama-nya, kalau murid2 itu di-biasakan berseluar pendek atau tiada bertudong bagaimana dapat mereka di-lateh sembahyang dan beribadat? Dan bagaimana dapat di-lateh dengan adab2 Islam apabila di-situ ada champor gaul yang tiada mengenal batasan2 adab Islam? Dan bila lagi masa-nya murid2 itu dapat di-lateh dengan adab2 Islam kalau di-situ mereka di-biasakan — umpama-nya — mengucapkan "selamat pagi" atau "selamat petang" dari mengucapkan "assalamu 'alaikum"?

Bagaimana murid2 itu dapat di-tanamkan semangat Islam kira-nya di-situ ada buku2 (dan majallah) bacaan yang tiada menghiraukan adab2 dan semangat Islam?

Bagaimana boleh ada sifat chemburu dan ghairah

kapada memelihara Islam bila di-sana ada champor gaul yang tiada mengenal batasan Islam dan bila di-situ ada pemandangan2 yang menjolok mata? Pada hal umat Islam sifat-nya ada-lah chemburu kapada kehormatan perempuan, bukan dayus!

Ada pun dayus itu sifat haiwan dan suatu kesalahan serta dosa besar sa-bagaimana di-sebutkan dalam Hadith dan Kitab2 Feqah.

Jika orang2 Islam bersifat dayus, bagaimana mereka itu dapat memper-tahankan akhlak dan kehormatan perempuan dan agama Islam?

Oleh yang demikian, hendak-lah pemimpin2 sekolah itu merenungkan hal2 seperti ini.

SAYUGIA DI-FIKIRKAN

Sayugia-lah bagi ahli2 fikir daripada kalangan ulama Islam, ahli2 pengetahuan Islam dan orang2 Islam yang bersemangat Islam; serta juga orang2 yang mewah dan berada dan orang2 Islam 'am-nya — memikirkan pada menjamin ada-nya yayasan2 pelajaran Islam rendah, menengah dan tinggi yang lebeh mengambil berat dalam hal2 adab Islam dan mengamalkan pelajaran serta akhlak Islam.

Sayugia-lah juga di-ambil berat membetulkan dan membaiki dasar2 sekolah2 agama yang sudah ditubuhkan supaya jauh daripada pengaruh suasana dan fahaman yang berlawanan dengan kehendak2 Islam.

Dalam hal ini sayugia juga pendidik2 Islam meneliti kupasan2 pendidekan yang berchorak kebendaan yang di-sajikan oleh orang2 Barat. Penelitian itu dapat

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(YDM Pehin Dato Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Muffi

Ada pun dayus itu sifat haiwan dan suatu kesalahan serta dosa besar sa-bagaimana disebut dalam Hadith dan Kitab2 Feqah

di-bacha dari karangan Islam yang lain.

Hendak-nya jangan-lah pendidik2 Islam kita menerima segala teori pendidekan Barat dengan mudah. Sebab-nya ia-lah ke-

rana tabi'at kehidupan Barat ada-lah berlainan dari suasana dan kehidupan umat Islam.

WALLAHU A'ALAM

Peraduan membacha

Al-Kor'an JKR

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peraduan Membacha Ayat2 Suchi Al-Kor'an ada-lah merupakan satu lagi acara baru yang di-anjarkan bagi memperingati hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan yang ke-34 tahun.

Majlis tersebut telah di-anjarkan oleh Jabatan Kerja Raya Brunei dan telah di-langsungkan di-Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan di-Jalan Tutong di-sini minggu lalu. Ia-nya telah di-rasmikan oleh Pengarah jabatan tersebut, Dato Seri Paduka Haji Talib bin Derwish.

Sa-ramai 17 orang peserta yang terdiri daripada kakitangan jabatan tersebut telah mengambil bahagian.

Johan dalam bahagian lelaki telah di-sandang oleh Awang Mohammad Noor bin Abdullah manakala dalam bahagian perempuan pula ia-nya telah di-menangi oleh Dayang Aminah binte Hussein.

Sa-belum pertandingan dimulakan satu persembahan bacaan Al-Kor'an telah di-sampaikan oleh Awang Haji Abdul Wahab bin Begawan Pehin Tuan Imam Dato Seri Paduka Haji Metassim.

Juga turut menyerikan majlis pada hari itu ia-lah satu persembahan nashid oleh pasukan nashid Jabatan Kerja Raya Brunei (BENARA) bahagian perempuan.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Timbalan Pengarah Kerja Raya, Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit.



JOHAN bahagian lelaki, Awang Mohammad Noor bin Abdullah sedang memperdengarkan bacaan-nya. Johan bahagian perempuan Dayang Aminah binte Hussein sedang menerima hadiah yang di-sampaikan oleh Timbalan Pengarah JKR, Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit.



MARI-LAH kita bersama mendalami rasa takwa kepada Allah di jiwa kita dan sa-sudah itu mari pula kita hadapkan wajah dan seluroh jiwa raga kita kepada Allah dengan tafakur, berfikir sa-chara mendalam, memikirkan kebesaran Allah dan segala rahmat dan nikmat-Nya. Alang-kah hebatnya alam luas ini, alang-kah terator dan indah-nya! Semua itu ada-lah tanda dan bukti kebesaran Allah sa-mata2. Tetapi kenapa ramai orang sangat tertarek kepada keindahan alam dan tiada tertarek terhadap Allah yang menjadikan-nya. Kenapa ramai orang yang sangat senang dan gembira menerima rahmat dan nikmat2 Allah tetapi tiada tertarek sama sekali untuk bershukor dan menyembah Allah?

Banyak ahli fikir dan sarjana yang begitu giat menyelidiki seluroh bahagian dari alam ini. Mereka berhasil menemukan banyak rahsia dan kekuatan yang terpendam di-dalam-nya. Dengan mengetahui rahsia kekuatan itu, mereka berjaya mengeluarkan banyak dari bumi, memperkembangkan bermacam-macam binatang dan tumbuhan, mencipta berbagai macam alat2 moden yang amat berguna kepada manusia sa-hingga manusia menjadi kaya raya dan senang bahagia.

Tetapi kenapa para sarjana yang begitu dalam pemikiran-nya dan luas penyelidikan-nya, banyak yang tidak ingat sama sa-kali terhadap Allah yang menjadikan alam ini? Mereka sudah memang tahu bahawa alam ini seluroh-nya adalah untuk keperluan manusia, tetapi mereka lupa untuk apa-kah kira-nya manusia itu di-jadikan Allah? Apa-kah hanya sa-kadar untuk makan, minum dan bersenang-senang sahaja, lalu masing-masing mati kembali menjadi tanah? Kalau hanya demikian, bererti kehidupan manusia ini hanya sia2, hanya untuk kembali mati menjadi tanah.

Manusia yang sempurna pemikiran-nya pasti-lah tidak dapat menerima pendapat yang demikian itu. Kehidupan manusia hanya di-samakan dengan kehidupan tumbuhan dan binatang, hanya untuk makan dan minum lalu mati menjadi tiada. Kalau begitu apa guna-nya akal yang ada pada manusia itu?

Tidak-lah di-nafikan bahawa untuk dapat hidup manusia mesti makan, minum, bekerja, berkeluarga, dan bermacam-macam tugas. Tetapi bukan tujuan hidup makan, minum dan bekerja itu. Itu semua ada-lah landasan untuk hidup, bukan tujuan hidup. Tujuan hidup manusia lebih jauh dari itu. Tujuan hidup ada-lah untuk beribadat menyembah Allah dengan erti kata yang luas sesuai dengan ketentuan2 hukum Agama Islam.

Di-dalam Kor'an surah Az-Zariat ayat 56 Allah telah menegaskan tentang tujuan ia-Nya menjadikan manusia di-permukaan bumi ini, firman-Nya yang bertujuan: "Dan tidak-lah Aku (Allah) jadikan jin dan manusia itu melain-

KERJAKAN SEMBAHYANG DENGAN KHUSU'

kan untuk beribadat menyembah Aku'.

Bermacam — macam chara beribadat kepada Allah. Kita ingat Allah, kita puji dan kita sebut nama-Nya, kita jalankan semua perintah Allah, kita jauhi semua larangan-Nya, kita bersedekah dan menolong fakir miskin, kita menderma kepada anak2 yatim, kita berzakat, naik haji dan lain2. Tetapi ibadat yang paling utama ia-lah sembahyang. Meninggalkan sembahyang ada-lah mendatangkan sa-besar2 dosa. Betapa pun mereka puasa, baik zakat-nya, baik pula haji-nya, banyak bersedekah, berjasa kepada bangsa, negara dan masyarakat dan lain2 sa-bagai-nya, tetapi kalau orang itu tidak mengerjakan sembahyang atau sembahyang tidak khusus dan baik, maka seluroh amal-nya yang banyak itu tidak banyak menolong diri-nya semua-nya akan di-tolak sa-kira-nya masalah sembahyang itu di-tolak oleh Allah Ta'ala.

Rasulullah s.a.w ada menegaskan di-dalam satu hadits yang bermaksud: "Soal pertama yang di-kehendaki pada hari kiamat dari amal-nya ia-lah dari hal sembahyang. Bila sembahyang-nya di-terima (oleh Allah), maka akan di-terima seluroh amal-nya yang lain, dan bila sembahyang-nya di-tolak (oleh Allah) maka di-tolak seluroh amal-nya yang lain."

Begitu besar kedudukan sembahyang itu di-sisi Allah. Tidak heran-lah kalau ia-nya di-sifatkan sa-bagai tiang agama, dengan berdiri-nya, berdirilah agama, dengan rontohnya maka rontoh-lah agama. Kerana itu sembahyang wajib di-dirikan dalam apa jua keadaan, baik di-masa kita sehat atau sakit, dalam masa damai atau perang, dalam masa pelayaran atau tidak, dalam masa sebak



atau sa-balik-nya.

Maka di-dalam kita memikirkan sa-chara mendalam akan tanda2 kebesaran Allah dan menghitong-hitong nikmat-Nya jangan-lah sa-kali2 kita lalai mengerjakan dan mendirikan sembahyang, dan apabila kita mendirikan sembahyang pastikan-lah ia-nya di-lakukan dengan penoh khusus dan baik, bukan dengan sa-chara sambil lewa, lalai, lengah dan tanpa kesedaran sama sa-kali.

TERDAPAT tiga perkara yang di-redha dan yang di-benchi oleh Allah s.w.t., sapertimana maksud sa-buah hadits Rasulullah s.a.w. yang di-riwayatkan oleh Imam Muslim dan Imam Ahmad yang kira2 bermaksud:

"Daripada Abi Hurairah r.a. Baginda Rasulullah s.a.w. telah bersabda: Sa-sungguh-nya Allah redha bagi kamu tiga perkara ia-itu bahawa kamu menyembah Allah tidak menyekutukan-Nya dengan sa-suatu. Dan kamu berpegang tegoh dengan tali Allah tidak bercherai-berai dan kamu nasehat-menasehati terhadap sa-siapa yang Allah telah angkatkan dia menjadi ketua kamu. Allah benchi bagi kamu kata2 yang sia2, banyak soal dan membuang harta."

Daripada maksud hadits tersebut bukan-lah bererti hanya tertentu kepada tiga perkara sahaja yang di-redha dan di-benchi oleh Allah, malah banyak lagi yang lain, chuma Rasulullah s.a.w.

TENTUKAN AMAL IBADAT DI-SISI ALLAH



menyatakan perkara itu ia-lah sa-bagai pengajaran yang di-beri kepada, ketika dan masa yang diperlukan kepada sahabat-nya.

Walau bagaimana pun, dari maksud hadits tersebut dapat juga kita mengambil kesimpulan berhubung dengan tiga perkara yang di-redha dan di-benchi oleh Allah, yang antara lain:

1) Orang mukmin hendak-lah sentiasa beribadat dengan jujur dan ikhlas kepada Allah yang Maha Esa dengan tidak sa-kali2 menyekutukan-Nya sama ada dengan akidah di-hati, lidah dan perbuatan.

2) Hendak-lah berpegang tegoh dengan agama Allah ia-itu berpandu kepada Al-Kor'an dan sunnah Rasul yang sah. Jangan sa-kali2 bercherai-berai dengan menchari ajaran2 lain atau menyeleng kepada ideologi2 chiptaan manusia.

3) Hendak-lah di-pupokkan persefahaman, nasehat-menasehati di-antara pemimpin dengan yang di-pimpin, ketua dengan orang bawahan-nya, pemerintah dengan rakyat dalam menuju atau menchari keharmonian bermasyarakat yang berkesejahteraan dan tolong menolong di-antara satu dengan lain.

4) Jauhkan daripada membuat kata2 yang tidak berfaedah, yang boleh menimbulkan keburokan dan menghuru-harakan suasana dan sa-terus-nya akan merendahkan dan menghinakan keperibadian serta keperibadian diri sendiri.

5) Hindarkan daripada berkelakuan suka cherewet atau banyak soal, yang mana akan menyusahkan diri sendiri. Lebih banyak soal atau chakap tanpa beramal.

6) Jangan mensia-siakan harta kekayaan yang dikorbankan oleh Allah dengan membazir dan membelanjakan kepada perkara-perkara yang salah, lebih2 lagi perkara2 makasiat yang di-dorong oleh keinginan hawa nafsu yang sa-tentu-nya bertentangan dengan hukum agama.

Daripada ke-enam2 kesimpulan di-atas, ada-lah di-fikirkan sudah chukop memadai untuk kita mengambil tamthil ibarat dalam menentukan kedudukan amal makruf kita di-sisi Allah s.w.t. jika ia-nya benar2 di-ikuti dengan sifat was2 atau sakwasangka.

Berdakwah melalui permainan hadrah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar menyuar badan2 kebajikan, kesatuan2 dan pertubuhan-pertubuhan belia di-negeri ini supaya dapat menganjorkan kegiatan2 yang berchorak agama dan kebajikan sa-jajar dengan kehendak2 negara.

Beruchap merasmikan pertandingan hadrah anjoran BAHTRAMU sempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia pada hari Ahad, 28hb. September lalu, beliau berpendapat, dengan chara begitu ia-nya dapat membantu kerajaan dalam usaha menghidupkan dan memperkembangkan chiri2 ke-

budayaan yang kita waritih sa-bagai satu matalamat untuk membentuk keperibadian bangsa.

Dato Paduka Haji Abdullah sa-terus-nya mengingatkan belia2 dan penuntut-penuntut supaya memasoki pasokan2 hadrah baik yang di-tubuhkan di-kampung2 atau di-sekolah-sekolah kerana dengan demikian ia-nya boleh mengelakkan mereka daripada pengarah2 yang kurang sehat.

"Berhadrah boleh juga kita jadikan sa-bagai salah satu jalan untuk berdakwah pada menyebarkan ajaran2 Islam, kerana di-samping hadrah itu di-pukul ia-nya juga di-iringi dengan lagu2, selawat atau puji2an yang melam-

bankan keIslaman dan kebajikan," jelas beliau.

Dato Paduka Haji Abdullah berharap, kebudayaan tradisional seperti "Tar" atau "Kompang" yang menjadi waritih kita orang2 Melayu itu tidak akan di-champoradokkan dengan unsur2 asing yang boleh membawa keaslian-nya terche-mar dan jauh dari bentuk asal-nya yang sebenar.

Sa-banyak 11 buah pasokan hadrah telah mengambil bahagian dalam peraduan tersebut. Pasokan Hadrah Kampong Pekan Lama (Seri Negeri RA) telah munchol sa-bagai johan; tempat kedua di-menangi oleh pasokan hadrah Kampong Ujong Tanjung dan tempat ketiga Pasokan Hadrah Laila Sirdana.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Yang Berhormat Dato Paduka Haji Talip bin Darwis, Pengarah Kerja Raya, Brunei. (Gambar bawah).



Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 8hb Oktober, 1980 hingga kahari Selasa 14hb Oktober, 1980 ada-lah saperti di-bawah ini: —

Hari	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Matahari Suboh Terbit
8hb Okt		12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49 6.06
9hb Okt		12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49 6.06
10hb Okt		12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49 6.06
11hb Okt		12.13	3.30	6.12	7.28	4.34	4.49 6.06
12hb Okt		12.13	3.30	6.12	7.28	4.34	4.49 6.06
13hb Okt		12.13	3.30	6.12	7.28	4.34	4.49 6.06
14hb Okt		12.13	3.30	6.12	7.28	4.34	4.49 6.06

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Sabtu 8hb Oktober, 1980.

PERKAHWINAN DIRAJA

AT Perkahwinan Diraja antara Teramat Mulia Paduka Seri Anak Puteri Amal Jefriah dengan Pengiran Anak Muhammad telah selamat di-langsungkan di Singgahsana Istana Darul Hana Sabtu 4hb Oktober yang

Istiadat Bersanding Diraja dengan dengan penoh adat istiadat telah di-adakan terdahulu itu.

Menerima Tanda Diraja telah pada hari Jumaat 26hb Septem- pada keesokan hari-nya di-ada- istiadat Menerima Pertunangan

mempelai Diraja telah men- dat Berbedak pada hari Rabu er yang lalu.

Berbedak bagi YTM Pengiran er Amal Jefriah telah di-adakan inggahsana Istana Darul Hana Istiadat Berbedak bagi YM anak Muhammad Bey Muntassir akan di-rumah YAM Pengiran akota Pengiran Muda Kema-

Istiadat tersebut di-hadiri oleh MM Paduka Seri Baginda Sultan Diptuan Negeri Brunei, Kebawah a Seri Baginda Raja Isteri, DYTM Begawan Sultan, YTM Paduka ngiran Perdana Wazir, YTM Pa- ul Pengiran Bendahara, YTM Pa- ul Pengiran Digadong dan lain2

Adak Nikah bagi YM Pengiran amad Bey Muntassir telah di-lan- asjid Omar Ali Saifuddin pada hari 6 Oktober. Istiadat Akad Nikah an oleh Kadhi Besar, Y.B. Pehin ato Paduka Seri Setia Awang Haji bin Bakal.

DYMM Paduka Seri as dan Yang Diptuan e, DYTM Paduka Seri as, YTM Paduka Seri Perdana Wazir, YTM ul Pengiran Benda- Paduka Seri Duli Pe- ng dan lain2 Kera- mah hadir di-istiadat

Berlaini bagi kedua2 ita itu pula telah di- pada hari Jumaat 3hb a2 Istiadat tersebut adhiri oleh Kebawah a Seri Baginda Sultan Diptuan Negeri Brunei, MM Paduka Seri Ba- Isteri, DYTM Paduka i Sultan, YTM Paduka ngiran Perdana Wazir, a Seri Duli Pengiran YTM Paduka Seri Duli ng dan lain2 Kera-

Pengantin Diraja Mu- ri telah di-adakan ma- dan Istiadat ini telah an Majlis Pemsantapan an Istana Darul Hana.



YANG Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Jefriah berangkat ka-Balai Singgahsana dengan di-iringi oleh YTM Seri Paduka Pengiran Babu Raja, isteri YAM Pengiran Perdana Cheteria Laila Diraja untuk Istiadat Berlaini. Sementara gambar2 bawah kelihatan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong menchuliki bedak ka-atas YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Jefriah di-Istiadat Berbedak Diraja.



GAMBAR paling atas kelihat- an Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Jefriah dengan di-iringi oleh YTM Seri Paduka Pengiran Babu Raja, Isteri Yang Amat Mulia Pengiran Perdana Cheteria Laila Diraja, Datin2, Dayang2 Diraja dan Yang Dimuliakan Pehin Jawatan Bini serta di- iringi dengan alat2 kebesaran Diraja berangkat ka-Balai Singgahsana untuk menjalani Istiadat Bersanding Diraja.

Gambar atas pula kelihatan Yang Mulia Pengiran Anak Muhammad Bey Muntassir dengan di-iringi oleh DYTM Paduka Seri Begawan Sultan dan YDM Pehin Datu Seri Maharaja, berangkat ka-Balai Singgahsana untuk Istiadat Bersanding Diraja.

Kedua2 mempelai Diraja itu di-arak mengelilingi Bandar Seri Begawan untuk memberi peluang kepada rakyat jelata menatap wajah kedua mempelai Diraja itu (gambar bawah).





Kejohanan chator

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Chator Negeri Brunei telah menganjurkan perlawanan chator peringkat kebangsaan sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun.

Perlawanan pada tahun ini buat kali pertama-nya telah di-sertai oleh wakil2 dari keempat2 daerah di-seluruh negeri. Daerah Brunei dan Muara di-wakili oleh 12 orang peserta; Belait empat orang; Tutong empat orang dan Temburong menghantar dua orang wakil.

Peserta2 yang mengambil bahagian dalam perlawanan itu telah mengadakan perlawanan-perlawanan di-peringkat daerah dan di-pilih untuk mewakili daerah masing-masing ka-pusingan akhir yang di-adakan di-Pusat Belia di-sini selama empat hari mulai dari 26hb. hingga 29hb. September yang lalu. Perlawanan tersebut di-adakan sa-banyak tujuh pusingan mengikut sistem swiss.

Sa-orang juruchakap pehak penganjor perlawanan itu berkata, tujuan utama perlawanan tersebut di-adakan ada-lah semata-mata untuk menggalakan orang2 tempatan bergiat dalam permainan ini pada melahirkan pemain2 chator tempatan yang berbakat bagi memasuki pertandingan2 di-peringkat antarabangsa.

Kata-nya, tiap2 tahun Persatuan Chator Brunei, itu telah dapat menganjurkan lawatan sambil bermain sa-chara persahabatan di-luar negeri. Pada tahun lepas sa-kumpulan pemain2 chator Brunei telah menyertai Kejohanan Berpasukan Asia yang di-adakan di-Singapura.

Juruchakap itu mensifatkan penyertaan sa-umpama itu sungguh berfaedah kepada pemain2 chator negara kita dalam mencari pengalaman dan teknik2 permainan.

Sa-bagai ahli FIDE (Pertubuhan Chator Sa-Dunia), Persatuan Chator Kebangsaan Brunei, tambah-nya lagi mempunyai peluang2 pada menyertai pertandingan2 antarabangsa seperti Junior Championship, Asian Championship, Intericties, Olympiad serta Juara Dunia.

Juruchakap itu berharap kepada pemain2 chator tempatan supaya akan bergiat lebih luas bagi meningkatkan taraf permainan mereka di-samping untuk meninggikan standard permainan chator di-negeri ini.

Keputusan perlawanan bagi kejohanan ini akan di-umumkan kemudian.



SA-BAHAGIAN daripada peserta sedang ashek mengupas kelapa dengan menggunakan parang.

Liga bolasepak BAFA: SIGA lwn MSPDB hari ini

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kelab Bolasepak SIGA akan bertemu dengan Majlis Sokan Pulis Diraja ia-itu bagi kumpulan tujuh dalam perlawanan Piala Liga Bolasepak Kebangsaan kali yang ketiga anjoran Persatuan Bolasepak Amatir Negeri Brunei (BAFA). Perlawanan tersebut akan di-jalankan di Padang Simpang Gadong di-sini hari ini mulai jam 4.30 petang.

Dalam perlawanan yang sama ia-itu bagi kumpulan lapan, Kelab Bolasepak Letrik akan berlawan dengan Majlis Sokan AMDB bertempat di Padang Kebajikan Berakas.

Sementara itu pada hari Jumaat 10hb. Oktober ini, Pasokan2 dari kumpulan satu ia-itu Kelab Bolasepak Pusing Ulak akan bertemu dengan 3P Kuta manakala dalam kumpulan dua pula, pasukan Kelab Bolasepak KEMUKA akan melawan Kelab Bolasepak Muara United. Perlawanan bagi kumpulan satu akan di-adakan di-Padang Simpang Gadong sementara kumpulan dua akan bermain di-Padang Kebajikan Berakas.

Dalam perlawanan yang seterusnya ia-itu pada hari Ahad 12hb. Oktober, bertempat di-Padang Simpang Gadong, Kelab Bolasepak Indera akan menentang Kelab Newstars kedua2-nya dalam kumpulan tiga. Sementara bagi kumpulan empat, Pasokan

kan Thiam Heng So akan berlawan dengan kelab Bolasepak Bintang Melayu bertempat di-Padang Kebajikan Berakas.

Semua perlawanan akan di-jalankan mulai jam 4.30 petang. Pasokan2 yang tidak hadir di-hari perlawanan tersebut akan di-kira menarek diri dan seterusnya di-kira kalah dalam perlawanan itu.

Perlumbaan bernang

BERAKAS. — Satu pesta renang anjoran Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Wadaulah kali yang ke-34 tahun telah di-langsungkan di-Kolam Bernang di-Kampung Anggerek Desa di-sini pada minggu lalu.

Pesta renang tersebut telah di-rasmikan oleh Awang Talib bin Haji Beruddin, Ketua Pegawai Belia dan Sokan.

Antara acara2 yang di-

BANDAR SERI BEGAWAN. — Mukim Tamoi telah munchol sa-bagai johan dalam sokan ria antara Mukim2 Daerah Brunei dan Muara yang telah berlangsung di-Padang Besar di-ibu negeri di-sini pada hari Isnin 29hb. September yang lalu.

Tempat kedua telah di-menangi oleh Mukim Gadong sementara tempat ketiga jatuh kepada Mukim Sungai Kedayan.

Sokan Ria yang di-anjurkan sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun itu telah di-sertai oleh sa-ramai 216 orang peserta yang mewakili daripada 10 buah mukim2 di-daerah ini.

Antara acara2 yang di-pertandingkan pada petang itu termasuk-lah lari dalam guni, mengupas kelapa, mengisar rambat, menuhor atap daun, memotong kayu dan berbagai-bagai lagi.

Turut hadir dan se-

terus-nya menyampaikan hadiah2 kepada para pemenang di-pertandingan itu ia-lah Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Perkasa

Pengiran Anak Metassan bin Pengiran Anak Sabtu Kamaluddin, Ketua Kampong Pengiran Bendahara Lama.



PESERTA dari Mukim Tamoi, juara sokan ria tahun ini sedang menerima hadiah daripada Pengiran Haji Kahar bin Pengiran Haji Besar, Penghulu Mukim Mentiri.

Peserta2 luar negeri gondol kejohanan golf

SERIA. — Peserta dari Sabah Awang Nicholas Fung telah munchol sa-bagai juara lelaki dalam kejohanan Golf Terbuka Brunei kali yang ketiga yang telah di-adakan di-Padang Golf Panaga di-sini minggu lalu.

Awang Nicholas Fung telah mengungguli 234 mata sementara Chua Soon Pui dari Sabah telah menduduki tempat yang kedua. Beliau juga memenangi bahagian handicapped.

Sementara dalam kejohanan Golf Terbuka perempuan pula, Dayang Grace Chiew dari Kelab Golf Diraja Selangor, Malaysia Barat telah munchol sa-bagai johan manakala naib johan di-sandang oleh peserta dari Singapura, Puan J. Sim.

Lebih daripada 100 orang pemain golf termasuk pemain-pemain tempatan telah mengambil bahagian dalam kejohanan yang di-bahagikan kepada dua bahagian itu.

Juara lelaki menerima piala yang di-anugerahkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan serta tiket kapal terbang pergi

balak ka-Bangkok. Johan perempuan pula menerima Piala Menteri Besar Brunei Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin dan tiket kapal terbang pergi balak ka-Hongkong.

Hadiah2 kepada pemenang2 telah di-sampaikan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail.

Kejohanan tersebut di-adakan ada-lah sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun.

Liga Sepak Raga

BERAKAS. — Kejohanan Liga Sepak Raga antara Kompeni2 Batalion Pertama Askar Melayu Diraja Brunei telah di-mulakan pada hari Selasa 7hb Oktober bertempat di-Dewan Gerak Badan, Berakas Kem di-sini.

Sa-banyak enam pasukan telah mengambil bahagian di-kejohanan itu. Pasokan2 tersebut ia-lah A Kompeni, C Kompeni, Kompeni Pentadbiran dan Kompeni Pementahan.

Di-perlawanan pembukaan itu sa-banyak dua perlawanan telah di-jalankan ia-itu Pasokan A Kompeni melawan C Kompeni jam 8.00 pagi dan Kompeni Pentadbiran lawan Kompeni Pementahan jam 2.30 petang.

Liga tersebut di-anjurkan ada-lah merupakan salah satu projek tahunan bagi Pasokan itu pada menggalakan anggota-anggota pasukan lebih bergiat dalam bidang sokan dan olahrag. Perlawanan akhir di-jangka akan di-adakan pada 17hb. Oktober di-tempat yang sama.

Udana Laila FC juara b-sepak 7 sa-pasokan

JERUDONG. — Kelab Bolasepak Udana Laila telah munchol sa-bagai juara bolasepak tujuh orang sa-pasokan sa-telah berjaya mengalahkan Persatuan PAPP 2—0 dalam perlawanan akhir yang telah di-langsungkan di-Padang Jerudong di-sini pada hari Jumaat yang lalu.

Sementara kelab Bolasepak Kota Rangers dari Kota Batu menduduki tempat yang ketiga dan pemenang ke-empat jatuh kepada Pasokan Tumasik.

Perlawanan yang di-anjurkan oleh Sekolah Melayu Awang Haji Mohd. Yusof (AHMY) telah di-mulakan sejak bulan Jun yang lalu dan ia-nya terbuka kepada pertubuhan2 belia, kelab2, kampong2 dan pejabat2 kerajaan di-Daerah ini.

Hadiah2 kepada pemenang-pemenang telah di-sampaikan oleh Awang Tuah bin Nordin, Penolong Penyusun Latihan Jasmani, Jabatan Pelajaran Brunei.



PERLAWANAN chator sering di-adakan untuk memupok minat pemain chator tempatan mendalami permainan tersebut.

13hb Oktober, 1980.

Ranchangan khas untuk wanita

MARI MEMASAK

RANCHANGAN ini merupakan siri baru ranchangan untuk wanita tempatan yang di-muatkan dengan petua2 dan yang menjadi pelajaran pada kaum wanita. Ranchangan ini di-jayakan oleh Chegu Aishah Laily sa-orang dari Rumah Tangga yang berkemahiran dalam bi-

Ranchangan ini akan di-siarkan pada tiap2 hari Khamis petang mulai esok sa-banyak 13 ranchangan.

Ranchangan siri pertama ini Chegu Aishah akan mengajarkan mengenai dengan Kek Kukus, dan resepi kali ini ia-lah Kek Kukus Buah2an. Pada puan2 yang mahu menyertai ini di-sertakan resepi-nya.

KEK KUKUS BUAH2AN

Resepi:

Tepung

Teh rempah kuch

Teh rata garam

Teh baking powder

Habok roti

Gula merah

Mentega

Kismis hitam halus di-potong halus2

Kismis hitam kasar di-potong halus2

Kismis kuning di-potong halus2

Buah prune di-potong halus2

Almond (badam) kisar atau

Chinchang halus

Lemon—parut kulit-nya saja

Telor ayam

Susu chair

Membuat-nya :

1. Panaskan achuan pembakar atau loyang, letakkan kertas tracing yang besar sedemikian pada tin atau achuan.

2. Tepung, garam, bahan penaik dan habok kuch.

3. Campurkan mentega dalam tepong, kemudian letakkan habok roti.

4. Masukkan kismis, almond (badam) dan buah limau manis ka-dalam adonan.

5. Masukkan telor dan gula, masukan susu.

6. Masukkan ka-dalam adonan gaul rata2.

7. Masukkan adonan ka-dalam tin, tutupkan dengan kertas tracing dan kukus sa-lama 15 min atau sa-hingga masak.



RANCHANGAN TVP DARI 13HB — 19HB OKTOBER

ISNIN — 13HB OKT

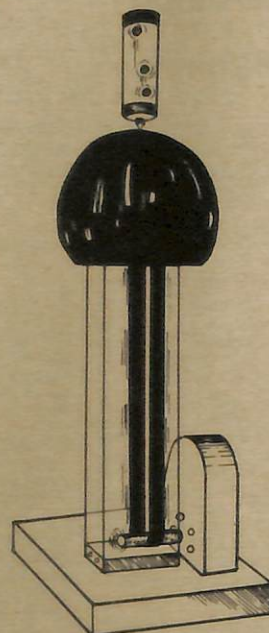
PAGI

9.20 SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Letrik 1'

Dalam kehidupan kita sa-hari-hari, kita banyak menggunakan alat-alat perkakas yang memerlukan tenaga letrik. Tenaga letrik dapat kita bahagikan kepada dua bahagian.

1. Tenaga letrik statik dan
2. Tenaga letrik arus.

Dalam ranchangan ini, murid2 akan belajar berkenaan dengan tenaga letrik statik.



Van De Graff

10.30 KAP KAP UDANG 191

Ranchangan kali ini di-muatkan dengan aktiviti2 seperti NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, KATA SI-MANIS, PAK LONG, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.

Chegu Sa'diah dan kanak2 akan NAIK KUDA pergi ka-dapur menolong emak menyediakan makanan.

Di-sudut LIHAT DAN PERHATI Chegu Sa'diah akan menunjukkan benda2 yang di-gunakan waktu kita makan seperti pinggan, chawan, gelas, garpu, sudu dan jag.

Di-SERI PERMULAAN Chegu Sa'diah akan membaca buku bertajuk 'Makanan'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 191.

SELASA — 14HB OKT

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Letrik 1'

10.30 KAP KAP UDANG 192

Kanak2 akan dapat menyaksikan aktiviti2 seperti ruangan MARI BERLAKON, KERJA TANGAN, BERMAIN BAKUL, SI-MANIS, AMIN, GAMBAR DAN SEBUTAN dan CHERMIN SAKTI dalam ranchangan kali ini. Di-ruangan MARI BERLAKON Chegu Sa'diah dan kanak2 akan berlakon mengemaskan barang2 sa-lepas makan.

Di-sudut KERJA TANGAN Chegu Sa'diah akan membuat roket.

Minggu ini SI-MANIS berpesan supaya kanak2 jangan selalu membazir barang2 makanan.

Di-sudut GAMBAR DAN SEBUTAN Chegu Sa'diah akan mengajar perkataan2 yang bermula dengan huruf 'I'

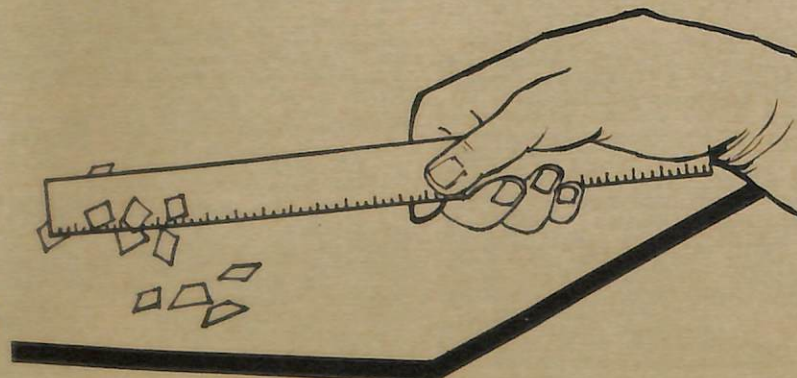
PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 192.

RABU — 15HB OKT

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Letrik 1'



Beberapa chebisian2 kertas melekat pada hujung pembaris.

10.30 KAP KAP UDANG 193.

Di-dalam ranchangan kali ini Chegu Sa'diah akan membuat aktiviti2 seperti BERMAIN BOLA TUMBOK, TUNJOK BENDA, AMINAH, BELON SI-MANIS, YANG MANA GANJIL dan CHERMIN SAKTI.

KHAMIS — 16HB OKT

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Letrik 1'

10.30 KAP KAP UDANG 194

Ranchangan kali ini Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 seperti IKUT KETUA, PAPAN HIKMAT, PETI SURAT, BERSENAM, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu Sa'diah akan membaca buku bertajuk 'Lucy simpan rahsia'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 194.

JUMAAT — 17HB OKT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG

Di-ranchangan kali ini Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 seperti MAIN KERUSI, BANG, KETUA KESELAMATAN, AMIN, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

Di-HALAMAN BERCHERITA pula, Chegu Sa'diah akan berchierita tentang kisah 'Buaya dengan kanchil'.

SABTU — 18HB OKT

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 195

Ranchangan kali ini di-muatkan dengan BERMAIN KERUSI, BANG, KETUA KESELAMATAN, AMIN, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMAIN SAKTI.

KETUA KESELAMATAN kali ini memberi amaran pada kawan2 semua supaya jangan mengeluarkan badan dari kereta ketika kereta sedang berjalan.

Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu Sa'diah akan berchierita berkenaan dengan 'Hari Pertama Emma di-Sekolah'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 195.

AHAD — 19HB OKT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG

Ranchangan kali ini akan di-isi dengan BERMAIN MUSIK, PEKERJAAN SENDIRI, SI-MANIS, AMINAH, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

SI-MANIS berpesan pada minggu ini supaya kanak2 mencuci tangan sa-belum makan.

Di-HALAMAN BERCHERITA, Chegu Sa'diah akan membachakan buku bertajuk 'Pandai ayer menjaga kolam'.

Jeff Rawle

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI VISION MIXER DI-RADIO TALIVISHEN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Vision Mixer di-Radio Talivishen, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan pelajaran yang sa-baik2-nya hingga ka-peringkat G.E.C. Chalon2 mesti-lah mempunyai pengalaman praktikal dalam kerja2 Vision Mixing terutama-nya dalam chara2 menggunakan special effects dan Chorma Key, sekurang2-nya 3 tahun. Pengetahuan tentang kerja2 penerbitan ranchangan talivishen ada-lah perlu. Chalon2 mesti-lah mahir menulis dan bertutur Bahasa Inggeris, berfikir chergas, dan boleh memberi sumbangan kepada kerja2 penerbitan serta menchip-ta dan menghasilkan idea2 ka-media pemandangan. Pemohon2 yang tidak mempunyai pengetahuan dalam lapangan talivishen tidak perlu memohon.

Tugas2 :

Mengendalikan semua jenis alat Vision Mixing di-dalam Studio dan Siaran Luar di-

jalankan di-bawah arahan sa-seorang Penerbit.

Tangga Gaji :

C.1 EB.2 — \$1110-1155-1215 / EB / 1260 - 1305 - 1350 - 1395-1445-1495 - 1545 - 1615 - 1685.

ATAU

C.2-3-4 EB.5 — \$1260-1305-1350 - 1395 - 1445-1495 - 1545-1615-1685 - 1735 - 1795 - 1855-1915-1980 - 2035 - 2095 - 2155-2215 - 2280 / EB / 2335-2395 - 2455-2515-2580.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua

Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb Nobember, 1980.

(E/665/75)

(Bil : 139/1980)

TENDER NOTICE

TENDER FOR SPRAY PAINTING BOOTH FOR PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS AND ALTERATIONS PHASE 1A (RIVER SQUADRON COMPLEX, 30 METRE RANGE AND SURAU) FOR THE RBMR, 1ST FLOTILLA BASE, MUARA

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building,

Bandar Seri Begawan, Brunei from Class 'A' Contractors and Specialist and Local Agent of manufacturers up to 12.00 noon 4th November 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR SPRAY PAINTING BOOTH FOR PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS & ALTERATIONS PHASE 1A (RIVER SQUADRON COMPLEX, 30 METRE RANGE AND SURAU) FOR THE RBMR, 1ST FLOTILLA BASE, MUARA".

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs. Brisma International Consultants, Room 15, 2nd Floor, HongKong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal office hours from 8th October, 1980 onwards.

5. The tender deposit will be \$500.00 (Brunei Dollars: Five Hundred Only) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei.

The Tender Deposit will not be refunded to the successful tenderer, and the said deposit will be paid to the Government to be credited to the relevant project vote.

The tender deposit will be refunded to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ELECTRICAL DEPT TENDER NOTICE

TENDER No. 39(IW)/1980

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12 noon on Tuesday, 21st October, 1980 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR RURAL MOSQUE AT KAMPONG PUNJ, KAMPONG LABU ESTATE, TEMBURONG

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR RURAL MOSQUE AT KAMPONG PUNJ, KAMPONG LABU ESTATE, TEMBURONG".

Tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

Sa-bagai Pengetua Jururawat Mengajar

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pengetua Jururawat Mengajar di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 mesti-lah mempunyai kelayakan S.R.N. dan S.C.M. dari United Kingdom atau kelayakan yang sebanding dan mesti-lah juga mempunyai Diploma Pengajar Ketua Jururawat.

Chalon2 hendak-lah mempunyai sekurang2-nya 10 tahun pengalaman dalam satu2 jawatan kanan sa-bagai Pengajar di-Sekolah Latehan Jururawat serta bertanggung-jawab bagi pentadbiran bagi Sekolah Latehan tersebut.

Tangga Gaji :

M.12 — B\$2460-2555-2650-2745 / EB / 2840 - 2935-3030-3125-3220. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Chalon yang terpilih akan mengetuai Latehan bagi Jururawat2 dan Pembantu2 Hospital, Jabatan Perubatan dan Kesihatan serta bertanggung-jawab bagi mengajorkan Kursus Ulangkaji untuk Jururawat2 dan Pembantu2 Hospital Terlatih.

Syarat2 Lantikan

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Sa-bagai Mekanik

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Mekanik di-Pejabat Setia Usaha Kerajaan (di-Bahagian Penerangan), Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Chalon2 bagi jawatan ini sekurang2-nya mesti-lah lulus darjah V Melayu dan berumur di-antara 25 hingga 35 tahun.

b) Mempunyai sekurang2-nya tujuh tahun pengalaman praktikal dalam perkhidmatan Kerajaan sa-bagai mekanik Keutamaan akan di-pertimbangkan kepada chalon2 yang mempunyai praktikal mengendali dan memelihara serta memperbaiki kerosakan enjin kereta dan motor sangkut.

Tangga Gaji :

E.1-2-3 EB.4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 27hb Oktober, 1980.

(E/738/73)

(Bil : 130/1980)

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh per-chubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-

hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Nobember, 1980.

(E/847/78)

(Bil. No.: 142/1980)

Di-Jabatan Perpindahan

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan-jawatan kosong di-Jabatan Perpindahan, Brunei.

1. PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN III:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya lulus tingkatan II atau yang sebanding dengan-nya.

b) Telah berkhidmat dengan Kerajaan dalam perkhidmatan bergaji hari sekurang2-nya 4 tahun. Keutamaan akan di-berikan kepada pekerja2 yang berpengalaman dalam hal-hal Penyelenggaraan Setor-Setor Jabatan2 Kerajaan.

Tangga Gaji :

E.1-2-3 EB.4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

2. TELEPHONE OPERATOR/PENYAMBUK TELAMU:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah terdiri dari chalon2 perempuan.

b) Pemohon2 mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

c) Umur di-antara 18 — 25 tahun.

d) Keutamaan akan di-berikan kepada chalon2 yang boleh berbahasa Inggeris.

Tangga Gaji :

E.1-2-3 EB.5 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb. Oktober, 1980.

(E/1098/80)

(Bil : 134/1980)

PENGELUARAN LESEN2 TEKSI DAERAH2 BRUNEI DAN BELAIT

ADA-LAH dengan ini di-maalomkan bahawa Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor akan mengeluarkan lesen2 teksi saperti berikut:—

(a) 6 LESEN TEKSI DAERAH BRUNEI.

(b) 4 LESEN TEKSI DAERAH BELAIT.

2. Lesen2 teksi bahagian (a) di-atas ada-lah khas untuk penduduk2 Daerah Brunei sahaja, manakala bahagian (b) bagi penduduk2 Daerah Belait. Pemohon2 mesti-lah berbangsa Brunei atau yang telah mendapat taraf keraayaan sa-bagai raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan. Mereka hendak-lah tidak memegang sa-barang jawatan dalam perkhidmatan Kerajaan Negeri Brunei, sharikat2 atau firma2, sama ada bergaji bulan atau bergaji hari. Pemohon2 yang berjaya ada-lah di-kehendaki mengusaha dan memandu sendiri teksi2 mereka. Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu sekurang2-nya kelas 3 dan di-akui sehat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan.

3. Mereka2 yang telah memohon tetapi tidak berjaya atau permohonan2 mereka belum dapat di-pertimbangkan kerana sa-masa mereka memohon itu belum ada kekosongan lesen teksi yang di-maksudkan boleh-lah memohon sa-mula, jika mereka mahu berbuat demikian untuk pertimbangan Lembaga Melesen Kenderaan Bermotor.

4. Semua permohonan hendak-lah menggunakan borang2 permohonan yang boleh di-dapati di-Ibu Pejabat Pengangkutan Darat, Jalan Gadong atau Pejabat Pengangkutan Darat, Kuala Belait. Pemohonan2 mesti-lah sampai di-Ibu Pejabat Pengangkutan Darat, Jalan Gadong, Brunei tidak lewat dari 27hb Oktober, 1980 jam 4.00 petang. Pemohonan2 yang lewat di-terima tidak akan di-layani.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for

CATEGORY 24 —

TENDER No. PCS/143-80

Estate Maintenance.

For further information please refer to Tender Notices on P.S.B. Tender Notice Boards.

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 157 OF 1980

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 14th October, 1980 for:—

RAISING OF GROUND FLOOR BY 4in. NEW CONCRETE SLAB FOR CLASS 'F' QUARTERS No. 1 A AND B, 2 A AND B AND 3 A AND B AT JALAN ONG SUM PING, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 161 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" Hauling Contractor only and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 21st October, 1980 for:—

EARTH FILLING TO THE PROPOSED MENGLAIT PLAYING FIELD AT JALAN MENGLAIT (GADONG), BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 162 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 14th October, 1980 for:—

THE GRASSING OF SELECTED AREAS AT POLICE HEADQUARTERS, GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 163 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 21st October, 1980 for:—

CONSTRUCTION OF PROPOSED RELIGIOUS SCHOOL AND ADMINISTRATION BLOCK AND ANCILLARY WORKS AT KAMPONG SENGKURONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 164 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 21st October, 1980 for:—

RELIGIOUS DEPARTMENT BUILDING, BANGAR TOWN, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 160 OF 1980

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 21st October, 1980 for:—

MAKING UP OF 3466 SETS OF UNIFORMS FOR PUBLIC WORKS DEPARTMENT, BRUNEI.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEGAWAI PERPUSTAKAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pegawai Perpustakaan di-Jabatan Kehakiman, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Lulus 5 mata-pelajaran Peringkat Biasa dalam Sijil

'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya; dan
b) Mempunyai bakat dan pengalaman dalam kerja2 perpustakaan.
ATAU
c) Lulus 3 mata-pelajaran Peringkat Biasa dalam Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-

nya; dan
d) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 perpustakaan sekurang2-nya sa-lama satu tahun;
ATAU
e) Lulus Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dan berpengalaman dalam kerja2 perpustakaan sekurang2-nya sa-lama 5 tahun dan pernah mengikuti kursus khas dalam bidang perpustakaan.

Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4-5—\$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 27hb Oktober, 1980.

(E/1140/80)
(Bil: 129/1980)

NOTIS TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput bagi menjalankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis2 (night-soil) sebanyak 274 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Kuala Belait dan 299 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Seria pada sebelah malam bagi enam bulan (Jan-Jun 1981).

2. Tawaran2 mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah Bangunan Pejabat2, Bandar Seri Begawan, sahingga jam 4.00 petang pada hari Isnin, 27hb Oktober, 1980. Tawaran yang di-terima sa-sudah tarikh atau waktu ini akan di-tolak.

3. Tawaran2 mesti-lah di-masukkan ka-dalam sampul2 surat biasa yang bertutup. Maka di-muka sampul itu tidak-lah boleh di-buat tanda yang boleh mengenalkan siapa nama Penawar.

4. Sampul2 surat itu mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran (alamat penuh seperti di-terangkan di-fasal 2).

5. Kerja yang di-tawarkan mesti-lah di-sebutkan dengan terang di-atas sampul surat itu dan perkataan-nya mesti-lah "PEKERJAAN MENGBANGKAT DAN MEMBUANG NAJIS DI-DALAM KAWASAN2 LEMBAGA BANDARAN KUALA BELAIT DAN SERIA". Tawaran2 yang di-terima dalam sampul2 surat yang tidak di-alamatkan dengan betul akan di-tolak.

6. Surat perjanjian mengandungi peratoran2 atas menjalankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis, dapat di-lihat di-Pejabat Lembaga Bandaran, Kuala Belait pada bila2 masa bekerja.

7. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang sa-habis renlah atau sebarang tawaran.

8. Dua buah kenderaan khas dengan dua pemandu akan di-sediakan oleh Jabatan Lembaga Bandaran Belait, untuk melaksanakan pekerjaan mengangkat dan membuang najis itu dengan tidak dikenakan apa2 bayaran.

BRUNEI GOVERNMENT MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for NON-PERISHABLE FOODSTUFF — 1981: —

- GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.
- SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT.

Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited to quote prices for the following non-perishable foodstuff; such prices are to be paid to the successful tenderer for twelve months from 1st January, 1981 to 31st December, 1981.

Particulars	Weight	Price
1. Condensed Milk — 'Milk Maid'	14 ozs. tin	\$
2. Evaporated Milk — 'Ideal'	14 ozs. tin	\$
3. Milk Powder 'Everyday' Instant	1 kg. tin	\$
4. Milk Powder 'Lactogen'	1 kg. tin	\$
5. Instant Coffee — 'Nescafe'	2 ozs. jar	\$
6. Instant Coffee — 'Nescafe'	10 ozs. jar	\$
7. Milo Tonic Food	500 gms. tin	\$
8. Ovaltine	16 ozs. tin	\$
9. Cream Crackers 'Mermaid'	20 ozs. tin	\$
10. Cheese — 'Craft'	12 ozs. tin	\$
11. Butter 'Golden Churn'	12 ozs. tin	\$
12. Curry Powder — 'Arrigono'	16 ozs. tin	\$
13. Nestum (standard)	1 kg. tin	\$
14. Nestum (Fine Grains)	250 gms. tin	\$
15. Horlicks	400 gms. jar	\$
16. Kaya 'Basket Ball'	15 ozs. tin	\$
17. Peas 'Smedly'	15 ozs. tin	\$
18. Oats 'Quacker'	500 gms. tin	\$
19. Jam	454 gms.	\$
20. Marmalade	454 gms.	\$
21. Tea — 'Lipton'	16 ozs. pkt.	\$
22. Orange Squash — 'Sun Valley'	1 qt. bottle	\$
23. Tomato Sauce — 'Delmonte'	340 gms. bot.	\$
24. Coffee Powder — 'Morning'	16 ozs. tin	\$
25. Chinese Sauce — 'Yot'	1 qt. bottle	\$

3. The quality of goods supplied must be to the satisfaction of (a) the Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei, or (b) District Medical Officer, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait otherwise, the goods may be returned to the Contractor and replaced by their equivalent.

4. Tenderer must follow the brand of Foodstuff required and may elect to provide separate items at their discretion for the whole list.

5. All foodstuff to include delivery at the General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei/ Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait.

6. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above. The supply tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be as shown in paragraph (1) above either (a) or (b).

8. Tender deposit will be \$100.00.

9. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT — TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for the:

- "SUPPLY OF UNIFORMS FOR THE STAFF OF MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.
- "SUPPLY OF UNIFORMS FOR THE STAFF OF MEDICAL AND HEALTH DE-

PARTMENT, KUALA BELAIT.

2. The tenders shall include the supply of material and tailoring from 1st January, 1981—31st December, 1981 and are invited to quote per piece of the uniform concern.

3. The teteron-cotton material must contain not less than 65% polyester. However samples of materials to be used are available from the Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan from whom further details and information may also be obtained.

4. The contract may be terminated by either party giving

one month's notice in writing.

5. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "TENDER FOR STAFF UNIFORM MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT." There must be no indication of name of the cover of the tender.

6. Tenders deposit will be \$200.00.

7. Tenders form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

8. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

BRUNEI GOVERNMENT MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for 1ST CLASS PATIENT DIET — 1981,

- GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.
- SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT.

2. Tenders are invited to quote prices, brand, etc for the following commodities; such prices are to be paid to the successful tenderer for twelve months from 1st January, 1981 to 31st December, 1981.

Items	Particulars	Units	Price
1.	Fruit Cocktail — 'Del-Monte'	1 lb. 14 ozs. tin	.....
2.	Pears — 'Del-Monte'	1 lb. 13 ozs. tin	.....
3.	Peaches — 'Del-Monte'	1 lb. 13 ozs. tin	.....
4.	Logan — 'Green Island'	565 grms. tin	.....
5.	Lychees — 'K.C. Brand'	20 ozs. tin	.....
6.	Apricots	825 gms. tin	.....
7.	Pineapple — 'Del-Monte'	836 gms. tin	.....
8.	Fresh Pineapple	per kati	.....
9.	Fresh Papaya	per kati	.....
10.	Pineapple Juice 'S & W'	540 ml. tin	.....
11.	Tomato Juice 'S & W'	540 ml. tin	.....
12.	Grapefruit Juice 'S & W'	540 ml. tin	.....
13.	Orange Juice 'S & W'	540 ml. tin	.....
14.	Raisins — 'Sun-Maid'	250 gms. pkt.	.....
15.	Prunes — 'Del-Monte'	16 ozs	.....
16.	Frozen Green Peas — 'Bird's eye'	1 kg. pkt.	.....
17.	Mixed Vegetables Frozen — 'Bird's eye'	1 kg. pkt.	.....
18.	Asparagus — 'S & W'	16 ozs. tin	.....
19.	Mushrooms	15 ozs. tin	.....
20.	Kidney Beans — 'S & W'	15 ozs. tin	.....
21.	Whole Kernel Corn — 'Del-Monte'	482 gms. tin	.....
22.	Tomatoes	per kati	.....
23.	Lemons	per piece	.....
24.	Carrots	per kati	.....
25.	Cauliflower	per kati	.....
26.	Leg of Lamb	per lb.	.....
27.	Rump Steak	per lb.	.....
28.	Liver	per lb.	.....
29.	Butter	per ½ lb. pkt.	.....
30.	Unsalted Butter	per ½ lb. pkt.	.....
31.	Honey 'Capilano'	per 340 gms. jar.	.....
32.	Golden Syrup — 'Lyle's'	500 gms.	.....
33.	Ice-cream	1 lb. pkt.	.....
34.	Assorted Cakes	piece	.....
35.	Brown Bread	per Loaf	.....
36.	Custard Powder — 'Bird's'	326 gms. tin	.....
37.	Cocoa — 'Van-Houten'	113 gms. tin	.....
38.	Flour — 'Mother Choice'	1 kg. pkt.	.....
39.	Cornflour — 'Maizena'	560 gms. pkt.	.....
40.	Baking Powder — 'Royal'	8 ozs. tin	.....
41.	Bread Crumbs — 'Paxo'	5 ozs. pkt.	.....
42.	Mee Hoon	1 kg. pkt.	.....
43.	Spaghetti in Tomato Sauce	1 kg. pkt.	.....
44.	Sweet and Sour Pickles — 'Bicks'	420 gms. bot.	.....
45.	Mayonnaise — 'Best Food'	16 fl. ozs.	.....
46.	Peanuts — 'Planters'	160 fl. ozs.	.....
47.	Monosodium Glutamate 'Ajinomoto'	150 gms.	.....
48.	Sago	per kati	.....
49.	White Pepper	150 gms. bot.	.....
50.	Cornflakes — 'Kellogg's'	160 gms. bot.	.....
51.	Tinned Salmon — 'John West'	440 gms.	.....
52.	Sardines in Tomato Sauce — 'Ayam Brand'	15 ozs. tin	.....
53.	Heinz Baby Food (fruit)	4 ozs.	.....
54.	Assorted Soup e.g. Campbell's Tomato Soup	298 gms. tin	.....

P/N. Assorted cakes must not contain Vanilla as flavouring.

3. The quality of goods supplied must be to the satisfaction of (a) the Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei, or (b) District Medical Officer, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait otherwise, the goods may be returned to the contractor and replaced by their equivalent or better at the original price.

4. The tenderer must satisfy the authority that all meats are from animal/bird slaughtered under muslim procedure.

5. All prices are to include delivery daily at the General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei and Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait before 8.30 a.m.

6. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above. The supply tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be as shown in paragraph (1) above either (a) or (b).

8. Tender deposit will be \$250.00.

9. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN KERJA RAYA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berik-ut di-Ranchangan Penanam-pan Padi Kerajaan Jabatan Kerja Raya Brunei.

1. PENJALAN JENTERA BERAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman se-kurang2nya 6 tahun mengendalik-kan D6 bull-dozer dan/atau Jentera pengorek hydraulic besar atau yang sebanding dengan2nya yang mana se-kurang2nya 2 tahun dalam tempoh itu hendak-lah men-jalankan kerja2 precision levelling atau canal cutting atau mengendalik-kan heavy articulated loader; atau pun 1 tahun mengendalik-kan combine harvester besar serta 4 tahun pengalaman dalam pengendalik-kan dan pemeliharaan bengkel dan jentera berat.

Tangga Gaji:

E.2-3 EB.4 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB/620-630-645-660-680-700. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengala-man.

2. PENJALAN JENTERA PENGOREK:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman se-kurang2nya 6 tahun mengendalik-kan jentera pengorek hydraulic berat/leader bagi kedua2 jenis beroda dan berantai yang mana sekurang2nya 2 tahun dalam tempoh itu hendak-lah menjalankan kerja2 precision canalling and ditch cutting.

Tangga Gaji:

E.2-3 EB.4 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB/620-630-645-660-680-700. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengala-man.

3. FITAR JENTERA BERAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai sekurang2nya 6 tahun pengalaman bekerja di-bengkel yang mana se-kurang2nya 2 tahun dalam tempoh itu ada-lah dalam bahagian bull-dozer, jentera pengorek hydraulic, tractor berat beroda dan alat keleng-kapan ladang yang berat. Pemohon-pemohon yang berjaya menamatkan kursus yang berse-suaian dari Sekolah Per-

tukangan atau yang sebanding ada-lah suatu kelebihan.

Tangga Gaji:

E.2-3 EB.5 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB/620-630-645-660-680-700. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengala-man.

4. PENOLONG PENJALAN JENTERA BERAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman se-kurang2nya 2 tahun sa-bagai perintis dalam pengendalik-kan jentera berat seperti D6 bull-dozer dan/atau pengorek Hydraulic besar atau yang se-banding dengan2nya, yang mana sekurang2nya 2 tahun dalam tempoh itu hendak-lah menjalankan kerja2 precision levelling atau canal cutting atau mengendalik-kan heavy articulated loader; atau pun 1 tahun mengendalik-kan combine harvester besar serta 4 tahun pengalaman dalam pengendalik-kan dan pemeliharaan bengkel dan jentera berat.

Tangga Gaji:

F.3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

5. PENJALAN TRACTOR BERAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman se-kurang2nya 6 tahun mengendalik-kan tractor beroda yang mana sekurang2nya 2 tahun dalam tempoh itu hendak-lah dengan mesin 4X4 yang me-lebehi 100 H.P. yang meng-gunakan kelengkapan ladang yang berat, dozer blades dan rotary ditch cutter.

Tangga Gaji:

F.3-4-5 EB.6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560 / EB/570-580-590-600-610-620. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

6. PENOLONG PENJALAN TRACTOR BERAT:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman se-kurang2nya 2 tahun sebagai perintis dalam pengendalik-kan tractor berat seperti mengendalik-kan tractor beroda yang mana sekurang2nya 2 tahun dalam tempoh itu hendak-lah dengan mesin 4X4 yang me-lebehi 100 H.P. yang meng-gunakan kelengkapan ladang yang berat, dozer blades dan rotary ditch cutter.

Tangga Gaji:

F.3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

7. PENOLONG PENJALAN JENTERA PENGOREK:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman se-kurang2nya 2 tahun sebagai perintis dalam pengendalik-kan jentera pengorek hydraulic berat/loader bagi kedua2 jenis beroda dan berantai yang mana sekurang2nya 2 tahun dalam tempoh itu hendak-lah menjalankan kerja-kerja precision canalling and ditch cutting.

Tangga Gaji:

F.3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

8. PEMANDU TRACTOR:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman 2 tahun mengendalik-kan tractor beroda yang menjalankan alat kelengkapan ladang, trailer dan sa-bagai-nya.

Tangga Gaji:

F.3-4-5 EB.6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560 / EB/570-580-590-600-610-620. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

9. PENOLONG PEMANDU TRACTOR:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai pengalaman se-kurang2nya 1 tahun sebagai perintis pemandu tractor se-perti mengendalik-kan tractor beroda yang menjalankan alat kelengkapan ladang, trailer dan sa-bagai-nya.

Tangga Gaji:

F.3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

10. PEMANDU LORI:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Sekurang2nya mempunyai 2 tahun rekod bersih memandu kenderaan Kelas 5 dan keutamaan akan di-berikan kepada pemohon2 yang juga mempunyai lesen Kelas 2 yang bersih.

F.3-4-5 EB.6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560 / EB/570-580-590-600-610-620. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

11. PEMANDU KENDERAAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Sekurang2nya mempunyai 2 tahun rekod bersih memandu kenderaan Kelas 3 dan keutamaan akan di-berikan kepada pemohon2 yang juga mempunyai lesen Kelas 3 dan 4.

Tangga Gaji:

F.3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / EB/530-540-560. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 29hb. Oktober, 1980.

(E/1337/80)

(Bil: 138/1980)

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUSA WARITH

SURAT KUASA PESAKA

No. TEMB/4/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Ong Pang Ting, LB.1082, Kampong Mabohai, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ong Huang Luang yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. TEMB/5/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Gimba anak Umpur, Kampong Batang Duri, Temburong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Jantang anak Abol yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak perempuan kepada si-mati.

No. TEMB/6/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Duraman bin Ghani, Kampong Puni, Temburong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Sapar bin Tarip yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah saudara kepada si-mati.

No. 110/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Chan Hui Haw, d/a Peti Surat 205, Bandar Seri Begawan, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Seah Chiau Chuan yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-lah isteri kepada si-mati.

No. 113/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Bani bte Bulok, No. 89, Kampong Serusop, Batu 4½, Jalan Muara, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Mohamed @ Mohd Apeng bin Laman yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

No. 114/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Moksin bin Besar, No. 25, Kampong Orang Kaya Besar Imas, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awang Besar bin Mohd Salleh yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 115/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Tinggal bin Radin, No. 1, Kampong Santol, Kilanas, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Radin bin Orang Kaya Serudin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 116/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dk Rukiah bte Pg Damit, No. 60, Kampong Mata-Mata, Jalan Gadong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Sainah Piah @ Sainah bte Md Salleh yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak perempuan kepada si-mati.

No. 117/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Ahmad bin Awg Burut, No. 27C, Kampong Jaya Setia, Perpindahan Bera-kas, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awg Burut bin Awg Othman yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 118/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Petamah bte Akat, No. 22, Kampong Tanah Jambu, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Akat bin Moksin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak perempuan kepada si-mati.

No. 119/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Sabli bin Amit, No. 18, Kampong Sabun, Pekan Muara, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Amit bin Taha yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. B/LA/120/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Hajjah Sara bte Bangok, No. 118, Kampong Selayon, Sengkurong, Batu 10, Jalan Tutong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Kamis bin Bungsu yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

No. 121/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Abdullah bin Awang Besar, Jabatan Letrik, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awang Besar bin Mohd Salleh yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 122/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Alim bin Buntar, Signal Trg. Wing, Trg. Centre, Bolkiah Camp, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Buntar bin Majid yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

bab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 123/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh OKK Haji Tahir bin Udin, d/a Abdul Rahman bin Ismail, No. 19, Kampong Lumapas, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Lamah bte Juhoh yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah suami kepada si-mati.

No. 124/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Sinun bte Ahmad, No. 31, Kampong Ujong Tanjong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ibrahim bin Jamudin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kepada si-mati.

No. 125/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Duraman bin Haji Lamin, No. 45, Kampong Kilanas, Batu 8, Jalan Tutong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Lamin bin Puasa yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

No. 126/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Siti Ramlah binte Awang Daud, No. 55A, Kampong Kiulap, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Awg Daud bin Haji Salleh yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak perempuan kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan2 di-beri bahawa permohonan2 di-atas akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Bandar Seri Begawan, pada 11hb Oktober, 1980, pada jam 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kendalikan hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Warith, Brunei sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 23hb September, 1980.

TENDER NOTICE

SUPPLY AND INSTALLATION OF 300 PERSON SEWAGE TREATMENT PLANT TO PROPOSED WELFARE HOMES AT KG PULAI, JALAN KEBANGSAAN, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

REGISTERED Class 'A' or 'B' Specialist Contractors registered with Public Works Department, Brunei are invited to submit tender for the complete supply and installation of 300 Person Sewage Treatment Plant to proposed Welfare Homes at Kampong Pulai, Jalan Kebangsaan, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Leong Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1½, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 9.10.1980 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$500.00 shall be in the form

of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 4th November, 1980. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—TENDER FOR SUPPLY INSTALLATION OF 300 PERSON SEWAGE TREATMENT PLANT TO PROPOSED WELFARE HOMES AT KAMPONG PULAI, JALAN KEBANGSAAN, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Penjaga Asrama Lelaki

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan kosong sebagai Penjaga Asrama (Lelaki) di-Jabatan Pertanian, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 hendak-lah mempunyai pelajaran menengah hingga ka-taraf Tingkatan V dan hendak-lah sa-baik2nya mempunyai pengalaman dalam penyediaan dan pengurusan asrama termasuk pengalaman dalam hal2 masakan Melayu. Keutamaan akan di-berikan kepada mereka yang mempunyai pengetahuan Bahasa Inggeris dan yang lulus Sijil Persekolahan Cambridge atau yang sebanding dengan-nya.

Umur:

Berumur antara 30 dan 45 tahun.

Tugas2:

a) Pengawasan semua kakitangan asrama (termasuk Penuntut2 Asrama, Tukang Masak dan Tukang2 Chuchi dan yang lain2).
b) Penyelidikan dalam hal-hal

pembelian dan pemeriksa-an barang2 pembekalan, penyediaan menu dan per-makanan.

c) Mengawas hal2 pemeliharaan bangunan asrama dan sekolah dan dapur asrama.

Tangga Gaji:

D.3 EB.4-5 — \$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 18hb Oktober, 1980.

(E/752/79)

(Bil: 135/1980)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TENDER NOTICE MEDICAL DEPARTMENT

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei, up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for HOSPITAL RATIONS—1981:—

- GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.
- SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT

Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited to quoted prices for the following commodities such prices are to be paid to the successful tenderer for twelve months from 1st January, 1981 to 31st December, 1981.

		Price
1. Meat	per kati	\$
2. Bones	per kati	\$
3. Fresh Prawn	per kati	\$
4. Fresh Fish No. 1	per kati	\$
5. Fresh Fish No. 2	per kati	\$
6. Chicken	per kati	\$
7. Green Vegetables	per kati	\$
8. Cabbage	per kati	\$
9. Potatoes	per kati	\$
10. Cooking Oil	per kati	\$
11. Curry Stuff	per kati	\$
a) Big Onion	per kati	\$
b) Garlic	per kati	\$
c) Small Onion	per kati	\$
d) Dried Chilli	per kati	\$
12. Salt	per lb. pkt.	\$
13. Dried Prawn	per kati	\$
14. Preserved Black Bean	per kati	\$
15. Bread (Slices)	per 1 lb. bar	\$
16. Grated Coconut	per bar	\$
17. Bean Curd	each	\$
18. Eggs (Hen) 'Local'	each	\$
19. Oranges 'Sunkist'	each	\$
20. Apple	each	\$
21. Bananas		
a) Embun	per kati	\$
(masak hijau)		
b) Tali (kaling)	per kati	\$
c) Emas (util)	per kati	\$

3. The quality of goods supplied must be to the satisfaction of (a) The Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei or (b) District Medical Officer, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait, otherwise, the goods may be returned to the contractor and replaced by their equivalent or better at the original price.

4. The tenderers must satisfy that authority that all meats are from animal/bird slaughtered under muslim procedure.

5. All prices are to include delivery daily at the General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei and Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait before 8.30 a.m.

6. The contractor may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above.

8. Tender deposit will be \$250.00.

9. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei, up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for "X-RAY SUPPLIES". Tenders received after this time will be rejected.

2. Tender are invited for the supply of the following X-RAY Film and processing materials for the year 1981:—

Particulars	Size	Per Packet	Price
1. X-Ray film	14 x 17"	50 sheets	.....
2. X-Ray film	12 x 15"	50 sheets	.....
3. X-Ray film	10 x 12"	50 sheets	.....
4. X-Ray film	8 x 10"	50 sheets	.....
5. X-Ray film	14 x 14"	50 sheets	.....
6. X-Ray film	30 x 40cm	50 sheet	.....
7. X-Ray film	24 x 30cm	50 sheets	.....
8. X-Ray film	18 x 24cm	50 sheets	.....
9. M.M.R.	70mm x 3m	500 rolls	.....
10. Cut film for fluoroscopy (ANODICA)	100mm x 100mm	50 sheets	.....

NON SCREEN FILM

11. X-Ray film 10 x 8" 50 sheets

CHEMICALS FOR 90 SECOND PROCESSING (Concentrated)

12. Developer — 5 litres bottle

13. Fixer — 5 litres bottle

14. Hardener — 1 litre bottle

15. Starter — 1 litre bottle

CHEMICAL FOR MANUAL PROCESSING

16. Developer — per gallon

17. Fixer — per gallon

3. All film supplied must have at least one year to expiry date.

4. Films should be of ultra-speed type and have a blue safety base.

5. The successful tenderer will be required to store stocks of film in an airconditioned room.

6. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "X-RAY SUPPLIES—1981". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

7. Tenders deposit will be \$100.00.

8. Tenders form will be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

9. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE MEDICAL DEPARTMENT

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei, up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for GENERAL ITEM—1981:—

- GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.
- SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT

Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of the following items for the year 1981.

Particulars	Packet	Price
1. Soap Detergent 'OMO'	500 gms.	\$
2. Bleaching Liquid 'CLOROX'	1 qt. bottle	\$
3. Toilet Paper 'FAY'	roll	\$
4. Rattan Broom	per stick	\$
5. Husk Broom	per stick	\$
7. Starch	1 lb. pkt.	\$
6. Air-Freshner 'LAVENDER'	per can (250ml)	\$

3. Tender either to include delivery to (a) the Steward Store, General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei or (b) the Steward Store, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait.

4. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

5. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above. The supply tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be shown in paragraph (1) above either (a) or (b).

6. Tender deposit will be \$100.00.

7. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

8. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei, up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for COOKED MEALS. Tenders received after this date will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of cooked meals to the District Hospital, Tutong from 1st January, 1981 to 31st December, 1981.

LUNCH:—

Rice (4 1/4 tahils) daily	
Meat (4 tahils) 3 times a week	
Fish (4 tahils) 3 times a week	
Chicken (8 tahils) once a week	
Vegetable (5 tahils) daily	Price \$

DINNER:—

Rice (4 1/4 tahils) daily	
Meat (4 tahils) 3 times a week	
Fish (4 tahils) 3 times a week	
Vegetable (5 tahils) daily	Price \$

EXTRAS — Subject to requirements:—

Egg (hen) ... each	Price \$
Bananas ... per kati	Price \$
Apples—medium size ... each	Price \$
Local oranges—medium size ... each	Price \$
Sunkist—medium size ... each	Price \$

3. The District Medical Officer, Tutong will issue instruction on the number of meals required each morning. STRICTLY NO PORK.

4. The quality of meals supplied must be to the satisfaction of the District Medical Officer, Tutong of one under his instruction, otherwise the meals may be returned to the Contractor and replaced by their equivalent at the original price.

5. All meals are to include delivery daily to the District Hospital, Tutong.

6. The contractor may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "COOKED MEALS, TUTONG". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

8. Tender form may be obtained from Account Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

9. Tender deposit will be \$100.00.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei, up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for

"FULL CREAM POWDERED MILK AND HALF CREAM POWDERED MILK." Tenders after this time will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of the above to the Medical and Health Department, Bandar Seri Begawan, Brunei for the year 1981.

3. The milk must contain not less than 26% milk fat.

4. The milk should be packed in wooden boxes, each containing 12 tins.

5. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

6. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "FULL CREAM POWDERED MILK AND HALF CREAM POWDERED MILK." There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

7. Tender deposit will be \$100.00.

8. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

9. Tender form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Sa-bagai Penyelia Alat2 Perabot

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sebagai

Penyelia Alat2 Perabot di-Jabatan Kerja Raya, Brunei. Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Berumur di-antara 35-50 tahun.

b) Mesti-lah mempunyai pengalaman sekurang2-nya 7 tahun sebagai Penyelenggara Setor Tingkat Khas atau Kerani Tingkat II.

c) Chalon2 yang mempunyai pengalaman yang lama di-dalam bidang pengurusan dan pemeliharaan setor perabot untuk rumah2 Kerajaan akan di-berikan ke-utamaan.

Tangga Gaji:

C. 3-4 EB. 5 — B\$1735-1795-1855-1915-1980-2035-2095-2155-2215-2280 / EB / 2335-2395-2455-2515-2580.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan:

Chalon2 yang bukan ra'ayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari ra'ayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh perchubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji-siji tidak lewat dari 20hb. Oktober, 1980.

(E/1103/80)

(Bil: 137/1980)

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei, up to 4.00 p.m. on Monday 13th October, 1980 for COOKED MEALS. Tenders received after this date will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of cooked meals to the District Hospital, Temburong from 1st January, 1981 to 31st December, 1981.

BREAKFAST:—

Cup of coffee (with milk and sugar)	
One boiled egg (Hen)	
Bread with butter or kaya	
Fruit—1 apple or orange or 2 bananas	Price \$

LUNCH:—

Rice (4 1/4 tahils) daily	
Meat (4 tahils) 3 times a week	
Fish (4 tahils) 3 times a week	
Chicken (8 tahils) once a week	
Vegetable (5 tahils) daily	Price \$

DINNER:—

Rice (4 1/4 tahils) daily	
Meat (4 tahils) 3 times a week	
Fish (4 tahils) 3 times a week	
Vegetable (5 tahils) daily	Price \$

TEA:—

Cup of tea (with sugar and milk)	
Cake or biscuits	Price \$

EXTRAS — Subject to requirements:—

Egg (hen) ... each	Price \$
Bananas ... per kati	Price \$
Apples—medium size ... each	Price \$
Local oranges—medium size ... each	Price \$
Sunkist—medium size ... each	Price \$

3. The District Medical Officer, Temburong will issue instruction on the number of meals required each morning. STRICTLY NO PORK.

4. The quality of meals supplied must be to the satisfaction of the District Medical Officer, Temburong of one under his instruction, otherwise the meals may be returned to the Contractor and replaced by their equivalent at the original price.

5. All meals are to include delivery daily to the District Hospital, Temburong.

6. The contractor may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "COOKED MEALS, TEMBURONG". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

8. Tender form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

9. Tender deposit will be \$100.00.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

CONSTRUCTION AND COMPLETION OF AMMUNITION DEPOT AT PENANJONG CANTONMENT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class 'A' Contractors for the above works up to 12.00 noon, 28th October 1980 (Tuesday).

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "CONSTRUCTION AND COMPLETION OF AMMUNITION DEPOT AT PENANJONG CANTONMENT."

4. Tenders documents may be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Private Limited, Chartered Engineers, Rooms 27-29, Hongkong and Shanghai Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 8th October 1980 during normal office hours.

5. The tender deposit will be B\$5,000.00 (Brunei Dollars Five thousand only) in the form of Bank draft in favour of the Government of Brunei.

6. The Tender Deposit will not be refunded to the successful tenderer and the deposit will be paid to the Government to be credited to the relevant project vote.

7. The Tender Deposit will be refunded to all successful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SEMANGAT "KERJASAMA" PERLU DI-UJUDKAN — Awg. Mahmud

PANGKALAN BATU. — Pemangku Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama, Awang Mahmud bin Haji Bakyr menjelaskan bahawa dalam melaksanakan gerakan Sharikat Kerjasama, semangat 'kerjasama' di kalangan ahli2 mesti-lah sentiasa ada dan ujud.

Kerana kata-nya, betapa baik pun undang2 dan peraturan2 di-gubal atau betapa hebat pun matalamat2 di-ranchang semuanya tidak akan mendatangkan hasil tanpa 'kerjasama' yang padu dari setiap ahli.

"Undang2 tersebut akan tinggal sa-bagai tulisan yang kaku di atas kertas dan matalamat yang di-ranchang akan tinggal sa-bagai impian di-kepala pehak peranchang," tambah beliau.

Berucap ketika merasmikan mashuarat agong Sharikat Kerjasama Kenderaan dan Pengangkutan Kampong Pangkalan Batu yang telah di-adakan di sini pada hari Jumaat 26hb September yang lalu, Awang Mahmud menambak di-samping itu, pengendalian serta pengurusan dalam satu2 Sharikat Kerjasama perlu-lah di-kemaskan dan di-lengkapkan dengan lebih teratur dan sistematik.

Kerana menurut-nya, kedua-dua sudut ini-lah yang 'malar' di-timbulkan di dalam laporan2 mengenai gerakan Sharikat Kerjasama di-seluruh negeri walaupun sudah di-beri bimbingan oleh pegawai2 di-Jabatan Kemajuan Kerjasama.

"Saya faham dan bersimpati akan kesulitan2 yang dihadapi oleh Sharikat2 Kerjasama dalam kedua-dua sudut pengendalian dan pengurusan, ia-itu seperti pengurus2 yang kebanyakan bertugas atas dasar sukarela, pengurus sering bertukar-ganti dan ada pula kala-nya pengurus2 yang lemah dalam bidang tulis-menulis," ujar-nya.

Tetapi walau bagaimana pun, tambah beliau, semuanya itu ada-lah adat dan resam hidup yang sudah di-maalmomi, dan untuk memperbaiki taraf hidup mesti-lah di-perjuangkan dan sa-tiap perjuangan akan menempoh masa-lah yang mesti di-atasi sebelum kejayaan di-chapai.

Terdahulu dari itu Awang Mahmud menjelaskan bahawa perbuatan kebajikan atau amalan 'kerjasama' bukan-lah

merupakan satu perkara yang asing bagi kita orang2 Brunei. Bahkan amalan memuchang-muchang pun mengandungi unsur2 'kerjasama' sa-bagai teras-nya.

Begitu juga, kata-nya lagi, di-majlis 'makan tahun', pekerjaan suka-duka seperti kematian dan perkahwinan, pekerjaan mengetam padi dan membersekan tali ayer, semuanya ini mengandungi unsur2 'kerjasama' yang di-lakukan sa-chara berkumpulan yang berhasratkan untuk men-chapai matalamat bagi kepentingan bersama.

Chuma kata-nya, gerakan 'kerjasama' dalam Sharikat2 Kerjasama berbeza kerana ia-nya di-jalankan berbandukan undang2 dan peraturan2 bertulis yang mana semuanya di-kendalikan menurut pengurusan yang sistematik.

Berbagai kemudahan pelajaran di-sediakan

Dari muka 1

RTB di-sini pada malam Isnin lepas.

Menyentuh mengenai dengan perkembangan pelajaran di-negeri ini, Yang Amat Mulia menambah sabda, bahawa kerajaan telah menyediakan berbagai-bagai kemudahan pelajaran yang mana perkembangan sa-umpama itu tidak-lah sa-terus-nya di-pandang rangan oleh guru2, ibu bapa dan penuntut2 akan pengarah2 dalam zaman ini bahkan kita patut-lah berganding bahu pada menyelaraskan perkembangan pelajaran itu.

"Perkembangan itu seharusnya-lah kita usahakan dengan sebaik2nya di-sertai dengan kesedaran oleh semua pehak dan sementara itu kita elakkan uhsor2 yang boleh mendatangkan 'benchana', sabda-nya lagi.

Terdahulu dari itu, Yang Amat Mulia menjelaskan bahawa pertandingan membaca Al-Kor'an antara murid2 sekolah rendah sa-negeri telah

di-adakan sejak tahun 1963 lagi.

Ini bererti, Kerajaan melalui Jabatan Hal Ehwal Ugama sejak 17 tahun lalu sabda Yang Amat Mulia, telah berusaha bersungguh-sungguh pada memberikan pelajaran Al-Kor'an di-negeri ini yang bermula dari murid2 sekolah.

"Usaha Kerajaan yang demikian itu harus-lah mendapat sokongan dari semua pehak termasuk ibu-bapa dan kerjasama dalam semangat dan kesedaran untuk mempersembahkan bacaan Al-Kor'an khas-nya di-kalangan anak2 ada-lah mustahak sa-bagai satu langkah yang lebih baik pada memberikan ajaran-ajaran Ugama di-kalangan mereka", sabda Yang Amat Mulia Peguam Negara.

Sa-ramai 16 orang peserta telah mengambil bahagian dalam peraduan tersebut. Johan bahagian lelaki "A" telah di-

menangi oleh peserta dari Daerah Brunei dan Muara, Awang Metassim bin Haji Metussin; tempat kedua peserta dari Daerah Belait, Awang Mahmud bin Ali sementara pemenang ketiga ialah peserta dari Daerah Tutong, Awang Mohd Taib bin Hassan.

Bahagian perempuan "A" johan telah di-sandang oleh Dayang Rohani binte Abdul Wahid peserta dari Daerah Belait; tempat kedua di-menangi oleh Dayang Fauziah binte Haji Abdul Wahab dan pemenang ketiga jatoch kepada peserta dari Daerah Tutong, Dayang Asmah binte Suhaili.

Johan dalam Bahagian Lelaki "B" di-sandang oleh Awg Ismail bin Haji Sulaiman, dari Daerah Brunei-Muara dan naib-johan ia-lah Awang Ahmad bin Zaini, peserta dari Daerah Belait.

Dayang Salwana bte Abdul Samad dari Daerah Brunei-Muara munchol sa-bagai johan dalam Bahagian Perempuan "B" dan naib-johan ia-lah Maslina bte Hussein, dari Daerah Tutong.

Dalam peraduan Sharahan bahagian lelaki telah di-menangi oleh Awang Tasim bin Bakar peserta dari Daerah Brunei dan Muara, dan tempat kedua di-menangi oleh Awang Yunaidi bin Yunus peserta dari Daerah Temburong.

Sementara bahagian sharahan perempuan johan telah di-menangi oleh peserta dari Daerah Belait Dayang Salbiah binte Sion dan tempat kedua di-duduki oleh peserta dari Daerah Brunei dan Muara Dayang Aisah binte Bungsu.

Turut hadir dalam peraduan itu termasuk-lah Pemangku Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim yang juga turut memberikan ucapan alu2an, pegawai2 kanan kerajaan dan jempunan2 khas.

Tamat latehan

BOLKIAH KEM. — Satu upacara perbarisan tamat latehan akan di-langsungkan di-padang kawat Perkhemahan Bol-kihah pada hari Jumaat, 31hb Oktober ini.

Perbarisan tersebut ada-lah bagi 121 orang rekrut Askar Melayu Diraja Brunei di dalam pengambilan yang ke-51.

PAMERAN KERJA2 PENGANGKUTAN DAN PERHUBONGAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu Pameran Kerja2 Pengangkutan dan Perhubungan sempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang ke-34 tahun telah di-adakan di sini bertempat di-Dewan Bandaran pada hari Khamis lepas.

Pameran yang julong2 kali di-adakan di-negeri ini telah di-rasmikan oleh Pemangku Pengarah Perjawatan, Awang Selamat bin Munap.

Tujuan pameran itu ialah untuk memperlihatkan hubungan dan kerjasama yang erat antara jabatan2 berkenaan yang mengambal bahagian termasuk-lah Pengangkutan Darat, Pos, Talikom, Penerbangan Awam, Laut dan Pelabuhan dalam segi sosial dan kebajikan.

Antara lain juga matalamat pameran itu ia-lah untuk memaparkan kerja2 yang di-kendalikan oleh jabatan2 berkenaan, kejayaan2 yang telah di-chapai dan sejarah mengenai pengangkutan dan perhubungan yang wujud 20 dan 30 tahun dahulu dan perbezaan taraf perhubungan yang kita nikmati sekarang.

Turut hadir dalam pameran pada hari itu termasuk-lah Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Mohd Jaafar, pegawai2 kanan kerajaan, penghulu2 dan ketua-ketua kampung.

PEMANGKU Pengarah Perjawatan, Awang Selamat bin Munap sedang memotong pita sa-bagai menandakan perasmian Pameran Kerja2 Pengangkutan dan Perhubungan pada hari Khamis minggu lalu.

Tunjokkan Kad pas bila bertugas

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-tiap pegawai Jabatan Buroh yang bertugas untuk menjalankan pemeriksaan di-tempat2 perusahaan dan di-kedai2 akan menunjukkan kad2 pas mereka kepada pehak2 yang berkenaan.

Hal tersebut di-timbulkan untuk mengelakkan berlakunya perkara2 yang tidak di-ingini.

Kad pas tersebut yang di-miliki oleh sa-tiap pegawai2 dari jabatan itu akan di-tunjokkan kepada pehak2 yang berkenaan di-mana pegawai2 tersebut melakukan pemeriksaan.

Dua jemaah haji Brunei meninggal dunia



Allahyarham Dyg Husnah



Allahyarham Pg Mohammad

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang jemaah haji Brunei yang menunaikan haji pada tahun ini telah meninggal dunia.

Allahyarham Dayang Husnah bte Daud yang berasal dari Kampong Sabun Muara telah meninggal dunia di-Medinah pada 29hb September.

Sementara itu yang sa-orang lagi ia-itu Allahyarham Pengiran Mohammad bin Pg Mohammad

Salleh yang berasal dari Kampong Pekan Lama di sini telah meninggal dunia di-Rumah Sakit Mekah pada 30hb September.

Allahyarham Pengiran Mohammad ada-lah salah sa-orang jemaah yang meninggal Brunei dalam rombongan haji pertama manakala Allahyarham Dayang Husnah dalam rombongan kedua.

Kedua2nya berumur 64 tahun.

Istiadat Perkahwinan Diraja

Dari muka 1

pa orang jempunan khas dari luar negeri termasuk Perdana Menteri Singapura, Inche Lee Kuan Yew dan Puan Lee, bekas Ketua Menteri Sabah, Tun Datuk Haji Mustapha dan isteri juga telah hadir di-Istiadat Perkahwinan Diraja itu.

Sa-telah Istiadat Bersanding Diraja itu selesai di-jalankan, kedua2 mempelai Diraja itu di-arak dalam sa-buah kenderaan khas mengelilingi Bandar Seri Begawan untuk memberikan peluang kepada rakyat jelata menatap wajah kedua mempelai Diraja itu.

Di-sepanjang jalan yang di-lalui oleh Mempelai Diraja itu telah di-banjiri oleh beribu-ribu orang rakyat dan penduduk negeri ini serta kanak2 sekolah sambil melambai-lambaikan bendera peribadi kedua mempelai Diraja itu.

Turut serta dalam perarakan itu ia-lah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri, Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British, Awang Arthur Watson dan Isteri, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, lain2 Kerabat Diraja, Perdana Menteri Singapura, Inche Lee Kuan Yew dan Puan Lee, Tun Datuk Haji Mustapha dan Isteri dan pembesar2 negara.

Istiadat Pengantin Diraja Muleh Tiga Hari telah di-langsung malam semalam dan di-ikuti dengan Mailis Santapan Diraja di-Taman Istana Darul Hana bagi meraikan kedua Mempelai Diraja.

Lain2 gambar di-Istiadat Perkahwinan Diraja di-siarkan di-muka 8 dan 11.

Pemenang peraduan

Dari muka 1

dengan drama-nya bertajok "Penyesalan".

Dalam Peraduan Menulis Skrip Drama Pentas, Ak Aji bin Pg Md Tahir, Sekolah Rendah Dato Godam, Bandar Seri Begawan telah menangi tempat pertama dengan tajok drama-nya "Tabong Pechah". Beliau menerima hadiah wang tunai sa-banyak \$400.00.

Hadiah kedua di-menangi oleh Awang Md Salleh bin Abd Latiff, Jabatan Imigresen Bandar Seri Begawan dengan tajok drama-nya "Tengkar-tengkar Murid". Beliau menerima hadiah wang tunai sa-banyak \$300.00.

Hadiah ketiga — \$200.00 di-menangi oleh Awang Mohd Jinin bin Jaya, Kampong Kiulap, Bandar Seri Begawan. Tajok drama-nya ia-lah "Per temuan".

Tiga hadiah penghargaan yang tiap2 satu bernilai \$100.00 telah di-menangi oleh Pg Mohd Razeh bin Pg Haji Abdul Rahman dengan tajok drama "Sa-buah Demokrasi"; Awang Bakir bin Haji Tengah dengan tajok drama "Kesedaran" dan Awang Tarif bin Abd Hamid dengan tajok drama "Anak Yang Bahagia".

Majlis Penyampaian Hadiah akan di-adakan pada pertengahan bulan Noverber tahun ini ketika Sambutan Tahun Hijrah 1401 di-adakan di-negeri ini.